



|| ■ **香港無煙** 領先企業大獎
HONG KONG **SMOKE-FREE**
LEADING COMPANY AWARDS

榮譽贊助人：食物及衛生局局長周一嶽 GBS 太平紳士
Honourable Patron: York Y N Chow, GBS, JP
Secretary for Food and Health

主辦機構
Organizer

支持機構
Supporting Partner



香港吸煙與健康委員會
HONG KONG COUNCIL ON SMOKING AND HEALTH



Hong Kong General Chamber of Commerce
香港總商會1861

賀辭 Message

食物及衛生局局長周一嶽 GBS 太平紳士 Dr York CHOW, GBS, JP, Secretary for Food and Health	2
衛生署署長林秉恩 太平紳士 Dr LAM Ping-yan, JP, Director of Health	3

獻辭 Message

香港吸煙與健康委員會主席劉文文 MH 太平紳士 Ms Lisa LAU, MH, JP, Chairman, Hong Kong Council on Smoking and Health	4
香港總商會主席胡定旭 GBS 太平紳士 Mr Anthony WU, GBS, JP, Chairman, The Hong Kong General Chamber of Commerce	5

評審團 Judging Panel

6

大獎簡介 Awards Introduction

10

得獎名單 Awards List

12

領先大獎 Grand Award

置富資產管理有限公司 ARA Asset Management (Fortune) Limited	18
堡獅龍企業有限公司 Bossini Enterprises Limited	20
中信証券國際有限公司 CITIC Securities International Company Limited	22
中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited	24
青洲英坭有限公司 Green Island Cement Company Limited	26
鴻福堂集團 Hung Fook Tong Holdings	28
港島香格里拉大酒店 Island Shangri-La, Hong Kong	30
啟勝管理服務有限公司(創紀之城一、二、三及六期服務處) Kai Shing Management Services Limited - Millennium City 1, 2, 3, 6 Management Services Office	32
葵涌醫院 Kwai Chung Hospital	34
美聯集團有限公司 Midland Holdings Limited	36
筆克(香港)有限公司 Pico International (HK) Ltd.	38
中國安老集團 Sino Care Enterprise Limited	40
東亞銀行有限公司 The Bank of East Asia, Limited	42
香港中華煤氣有限公司 The Hong Kong and China Gas Company Limited	44
天星小輪有限公司 The "Star" Ferry Company, Limited	46

卓越優異獎 Certificate of Merit with Special Recognition

48

鳴謝 Acknowledgement

56



香港吸煙與健康委員會

Hong Kong Council on Smoking and Health

地址Address：香港灣仔皇后大道東183號合和中心44樓4402-03室

Unit 4402-03, 44/F., Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

電話Tel：+852 2838 8822

傳真Fax：+852 2575 3966

網址Website：www.smokefree.hk

電郵Email：enq@cosh.org.hk



食物及衛生局局長
Secretary for Food and Health
周一嶽 GBS 太平紳士
Dr York CHOW, GBS, JP

榮譽贊助人 Honourable Patron

為了保障公眾健康，政府一直積極推動控煙，透過宣傳、教育、立法、執法、推廣戒煙，以及徵稅等多管齊下的方式，抑制煙草的廣泛使用，減低吸煙及二手煙對公眾的影響，長遠降低香港的吸煙人數。過去三十多年來，我們一直因應社會的期望和接受程度，循序漸進地在各方面加強控煙。

在社會各界支持和配合下，香港的吸煙人數正不斷下降，吸煙率由八十年代初的23%顯著下降至現時的11%，在亞太地區以至全球為低。儘管如此，現時香港每年仍有接近七千人因吸煙或吸入二手煙引發慢性疾病而死亡。我們會繼續加強控煙工作，包括增加戒煙服務，並加強宣傳及教育，以減少煙草消耗量。

香港吸煙與健康委員會在過去二十多年以來，一直透過多元化的社區宣傳計劃，將無煙信息滲透至社會各階層。委員會本年度舉行的「香港無煙領先企業大獎」，吸引共二百多間企業及機構參與，成功將無煙生活的重要信息傳達至超過五萬二千多名員工。我衷心感謝及恭賀來自各行各業獲嘉許的企業及機構，他們不但肩負社會責任，配合政府推動無煙工作間的政策，更構思許多具創意及有效的方式傳達控煙信息，鼓勵及支援僱員加入戒煙的行列。透過這饒具意義的活動，既可推動無煙工作間，亦可鼓勵員工戒煙，改善他們的健康及工作效率，對企業、員工及社會帶來三贏局面。

憑藉我們保障公眾健康的決心以及社會各界共同努力，我們必定能為下一代締造更健康的環境！

To protect public health, the Government has been taking a multi-pronged and progressive approach in tobacco control. Through promotion, education, legislation, law enforcement, promotion of smoking cessation and taxation, we strive to contain the proliferation of tobacco use, protect the public from exposure to second-hand smoke as far as possible, and reduce the number of smokers in Hong Kong. Over the past three decades, we have been progressively stepping up tobacco control on all fronts, having regard to the expectations and acceptance of our community.

With the support of the community, the smoking population of Hong Kong is on a decreasing trend, with the smoking prevalence dropped significantly from 23% in the 1980s to 11% now which is on the low side of Asia-Pacific region and globally. Nevertheless, chronic disease induced by smoking or second-hand smoke still caused nearly 7 000 deaths a year in Hong Kong. We will continue to step up our tobacco control efforts, including enhancing smoking cessation services and strengthening publicity and education, so as to reduce tobacco consumption.

Over the past two decades, Hong Kong Council on Smoking and Health (COSH) has been educating and promoting the smoke-free messages to all walks of life through their diversified community promotion programmes. This year COSH's Hong Kong Smoke-free Leading Company Awards has successfully reached more than 52 000 staff through some 200s participating companies and organizations. I must thank and congratulate all the awarded companies and organizations from various industries and sectors. They are socially-responsible employers who have made strenuous efforts in supporting the government policy and promoting a smoke-free workplace. Many of their innovative, inspiring and effective approaches have been disseminating smoke-free messages among their workforce as well as encouraging and supporting their staff to quit smoking which helped improve the health and efficiency of their staff thereby resulting a win-win-win situation amongst corporate, staff and the community.

With our united spirit to protect public health together with the concerted efforts of the community, I have every confident that we can make Hong Kong a healthy city!

衛生署署長 Director of Health



衛生署署長
Director of Health
林秉恩 太平紳士
Dr LAM Ping-yan, JP

自2007年起，室內工作間已被定為禁煙區。「無煙工作間」是確保員工健康的重要因素，有助增強生產力。香港的吸煙率降至11%，創30年新低，當中企業的努力是功不可沒，特別是肩負重任去推動無煙文化及鼓勵員工戒煙的企業。

是次得獎企業成功的經驗乃同業的典範，他們對控煙工作的貢獻是值得表揚的。

本人感謝香港吸煙與健康委員會致力推動無煙工作間，期望商界能與政府攜手保障員工和公眾的健康。

Since 2007, all indoor areas in workplace are required by law to be smoke-free. A smoke-free working environment is important for the health of employees which will in turn enhance productivity. The latest smoking prevalence of Hong Kong is 11% which is the lowest for the past 30 years. The business sector has helped to lead the way, especially those companies which have accomplished the mission to advocate a smoke-free culture and encourage smoking staff to quit.

The successful experience of the winning enterprises serves as role models for other companies and their contribution to tobacco control definitely deserve recognition.

I thank the Hong Kong Council on Smoking and Health for advocating a smoke-free workplace. I wish the business sector will continue to with the government in protecting their employees' and public health.



香港吸煙與健康委員會主席
Chairman, Hong Kong Council on
Smoking and Health

劉文文 MH 太平紳士
Ms Lisa LAU, MH, JP

主辦機構 Organizer

領先企業助戒煙 攜手建無煙香港

世界衛生組織2011年的最新數字顯示，現時吸煙每年引致600萬人死亡，包括60萬人被二手煙所殺，而預計2030年會上升至每年800萬人。全球10億吸煙人士，半數會死於吸煙引致的疾病。煙草的禍害，實在不容忽視。經過二十多年的控煙工作，香港的吸煙人口比率有下跌趨勢，但仍有高達70萬名吸煙人士及無數市民被煙草及二手煙損害健康，對醫療系統帶來沉重負擔，而人命、家庭及經濟損失更是難以估計。

為保障市民健康，香港吸煙與健康委員會早於1992年開始，已邀請本港各企業一起制訂及推廣「無煙工作間政策」，並在控煙法例生效前舉辦「工作間不吸煙日」、「工作間不吸煙月」等宣傳活動，深受企業及員工支持及積極參與。更於2004年首辦「全港無煙工作間領先企業大獎」及於2006年舉辦「全港領先中小企無煙工作間大獎」，鼓勵企業自發推動無煙工作間，得到三百間企業和中小企踴躍參與。

今年委員會舉辦「香港無煙領先企業大獎」，獲得香港總商會全力支持，希望鼓勵企業不單積極推動無煙文化，更為員工提供戒煙支援平台，加強推行無煙香港的理念。委員會期望獲獎的公司及機構能秉持社會責任、引領業界，繼續身體力行支持無煙文化，共建健康的無煙香港。

Leading Companies Advocate Smoking Cessation for a Smoke-free Hong Kong

According to the World Health Organization Report on the Global Tobacco Epidemic released in 2011, the tobacco epidemic killed 6 million people worldwide each year, and 600,000 of them are killed by secondhand smoke. It is foreseeable that the death toll will exceed 8 million a year by 2030. The hazard of smoking cannot be neglected, as smoking-related diseases will kill half of one billion smoking population worldwide. In the past 20 years of tobacco control, the smoking prevalence in our population has dropped significantly. Yet 700,000 current smoking population and all other citizens are victims of smoking and secondhand smoke, which bring tremendous losses to lives, family and the economy.

To protect the health of the public, Hong Kong Council on Smoking and Health (COSH) started advocating smoke-free workplace policy with companies in Hong Kong since 1992. A series of promotion campaigns like "No Smoking Day in the Workplace" & "No Smoking Month in the Workplace" were introduced before full implementation of smoke-free legislations, which were well received by companies and workforce. COSH also organized the "Smoke-Free Workplace Leading Company Awards" & the "Smoke-Free Workplace Leading SME Company Awards" in 2004 and 2006 respectively, with an aim to encourage business sector proactively set up smoke-free workplace. The campaigns attracted more than 300 forward-looking companies including SMEs to join.

COSH organizes "Hong Kong Smoke-Free Leading Company Awards" this year, with full support from Hong Kong General Chamber of Commerce (HKGCC). The campaign aims to encourage business sector to proactively promote smoke-free culture and provide a support platform of smoking cessation for employees. COSH hopes the awards-winning companies can fulfill their corporate social responsibilities and lead the industry to advocate the smoke-free culture and to construct a smoke-free Hong Kong.

支持機構 Supporting Partner



香港總商會主席
Chairman, The Hong Kong General
Chamber of Commerce

胡定旭 GBS 太平紳士
Mr Anthony WU, GBS, JP

回想以往在工作場所、飯店及會所等一般都採用中央空調系統，若果場所內有人吸煙，便傳遍四周，非吸煙者也要無奈地吸食二手煙。在室內吸煙，不但污染空氣，危害健康，一不小心，甚至會引發火警。

我們對健康生活及優質環境的意識日漸提高，整體社會對清新空氣的渴求亦愈來愈殷切。「無煙工作間」不但可以避免吸煙員工與非吸煙員工之間的無謂磨擦，促進僱員之間的融洽相處，更可以改善員工的健康。由於員工的整體健康狀況得到較佳的保障，這亦有利提高員工的生產力和企業的競爭力。

推行無煙文化是僱員及僱主都能得益的雙贏策略，香港總商會希望本港各大小企業可透過「香港無煙領先企業大獎」支持及推廣無煙文化，也可締造一個既愉快又健康的生活環境。

Decades ago, centralized ventilation systems were popular in workplaces, restaurants and clubs. This made it easy for hazardous cigarette smoke to spread throughout buildings and expose non-smokers to secondhand smoke. Smoking indoors not only results in poor air quality, but also increases the risk of fire.

Nowadays, people are more conscientious of their health and try to live a healthy lifestyle. Naturally, they want fresh air to improve the quality of their living environment. A smoke-free workplace can improve staff's well-being and minimize unnecessary conflicts between smokers and non-smokers, which fosters a harmonious working environment. Companies' productivity and competitiveness can also be enhanced by providing a healthy environment for staff.

Therefore, advocating a smoke-free culture is a win-win strategy for both employers and employees. The Hong Kong General Chamber of Commerce hopes that companies will support and promote a smoke-free culture through the "Hong Kong Smoke-free Leading Company Awards", to ensure that we can all enjoy a pleasant and healthy living and working environment.



評審團成員 (左起)
Judging Panel (from left)

亞洲金融集團總裁陳智思 GBS 太平紳士
Mr Bernard Charnwut CHAN, GBS, JP, President of Asia Financial Holdings Ltd.

香港總商會代表、理事會成員袁耀全先生
Mr Andrew YUEN, General Committee Member,
Representative of The Hong Kong General Chamber of Commerce

香港吸煙與健康委員會主席劉文文 MH 太平紳士
Ms Lisa LAU, MH, JP, Chairman, Hong Kong Council on Smoking and Health

衛生署署長林秉恩 太平紳士
Dr LAM Ping-yan, JP, Director of Health

香港大學公共衛生學院院長林大慶 太平紳士
Prof LAM Tai-hing, JP, Director, School of Public Health, The University of Hong Kong

清新健康人協會主席黃龍德 BBS 太平紳士
Dr Patrick WONG, BBS, JP, Chairman, Quit-Winners Club

建構無煙香港需要社會各界的支持，而商界更擔當著不可或缺的角色。透過今屆獎項，顯現本港企業已開展推動員工戒煙、建立無煙文化，而許多參賽企業於推行與實踐無煙措施均有出色表現。期望一眾獲獎企業能成為業界榜樣，透過與其他企業代表互相分享和學習各自的優勢及經驗，把無煙文化發展成為企業文化的一部分。

Building a smoke-free Hong Kong requires joint efforts from every sector of the society. The business sector, in particular, plays a significant role. This year's Awards revealed that Hong Kong's business sector has been promoting smoking cessation among staff and developing a smoke-free corporate culture. Furthermore, many participating companies have demonstrated unfailing support and outstanding performance in implementing and promoting smoke-free measures. I hope the award-winning companies will act as industry role models, and by sharing and learning with other companies of their respective strengths and experience, integrate the smoke-free culture into their own corporate culture.



林秉恩 太平紳士
衛生署署長

Dr LAM Ping-yan, JP
Director of Health

香港吸煙與健康委員會早在2004和2006年先後舉辦了兩次表揚企業推行無煙工作間的獎項，均獲得企業的踴躍支持及參與。今屆獎項除獲得更多企業，包括來自各行各業的上市公司及中小企支持外，在他們推行的無煙措施上，更反映本港企業在建立無煙文化方面的積極性和主動性。很高興在評審的過程中看到很多參賽企業運用創意，因應行業的特性及公司的文化推行不同類型的無煙措施。我期望一眾獲獎企業能夠精益求精，而未參與競逐獎項的企業則可從成功的例子中得以啟發，投入推廣無煙文化至香港每一角落。

In 2004 and 2006, the Hong Kong Council on Smoking and Health rolled out two smoke-free workplace awards and received great responses from the business sector. This year, the Council organized the Awards again and attracted tremendous support from companies including listed companies and SMEs. The participating companies showed their enthusiasm and determination for advocating a smoke-free culture from their unique smoke-free measures. I am impressed to learn that many participating companies are very creative in tailor-making their own smoke-free measures to fit their nature of business and corporate culture. I anticipate all award-winning companies will go for extra miles and companies that have not participated in this Awards will be inspired by successful experiences and partake in promoting the smoke-free culture of Hong Kong.



劉文文 MH 太平紳士
香港吸煙與健康委員會主席

Ms Lisa LAU, MH, JP
Chairman, Hong Kong Council on Smoking and Health



袁耀全先生
香港總商會代表、理事會成員
Mr Andrew YUEN
General Committee Member
Representative of The Hong Kong
General Chamber of Commerce

企業履行社會責任，有利商界持續發展，而關顧員工的健康更是重要一環。獲獎企業的表現，說明企業要建立無煙文化，管理層的支持固然十分重要，但全體員工的認同及參與也不可或缺。目前，本港逾七成僱員任職於中小型企業，我期望，一眾獲獎的企業能與更多中小企分享箇中經驗，透過一傳十、十傳百的方式，由無煙領先企業帶動及影響其他企業，甚至將無煙企業文化擴展至整個社會。

Corporate social responsibility is a vital component of all businesses' sustainability strategies, and employees' well-being plays a crucial role in their success. I am pleased to see that these winning companies have demonstrated strong leadership and management support for staff involvement in developing a smoke-free corporate culture. At present, more than 70% of the Hong Kong working population is employed by small- and medium-sized enterprises. I hope that these exemplary companies will share their experiences with other businesses and spread the message of the importance of a smoke-free environment in all companies; big and small. These model companies will be able to encourage others to follow suit, and help make a smoke-free corporate culture the social norm.



陳智思 GBS 太平紳士
亞洲金融集團總裁
**Mr Bernard Charnwut
CHAN, GBS, JP**
President of Asia Financial
Holdings Ltd.

要締造擁有清新空氣的城市，需要社會各界通力合作方能成事。過程中，商界便扮演著先導者的角色，透過推行各種無煙政策和措施，宣傳並推廣無煙文化。我喜見本港不少企業發揮創意，構思出新穎而可行性甚高的無煙措施。在不斷進步的社會中，企業管理層除了履行法例的要求外，還應多行幾步，思考如何協助和教導員工及顧客戒煙，與全體員工一同建立無煙文化，令員工和企業雙方受惠，達致雙贏局面。

Joint efforts from all walks of life are essential for building a smoke-free city. The business sector, in particular, plays a pioneering role, through the implementation of smoke-free policies and measures, in advocating and promoting a smoke-free culture. I am pleased to see that many Hong Kong companies showed great creativity in formulating highly feasible smoke-free initiatives. Besides fulfilling the requirements of smoke-free legislation, company management should take steps to conceive ways in helping and educating employees as well as customers in smoking cessation. Advocating smoke-free culture benefits both employees and companies for a win-win situation.

吸煙危害健康，兩個吸煙員工會有一個被煙害所殺。員工的健康影響其工作表現和生產力，愈多員工吸煙，對企業運作和生產力絕對是百害而無一利。因此，企業必須正視無煙文化的正面影響及其好處，透過提倡無煙文化，推行無煙措施協助員工戒煙，令員工保持健康的體魄，以良好的狀態上班，同時可避免無辜的人吸入二手煙或三手煙。受惠的不單是企業，更包括提升社會整體的生產力及降低花費在醫療照顧的開支。我希望藉着是次大獎活動，能促使更多企業推動無煙文化，關注員工健康，讓他們借鏡得獎企業的無煙措施，從中獲得啟發，籌劃適合所屬行業和企業規模的無煙和戒煙措施。

Smoking is hazardous to health. Of two smoking employees, one will be killed by smoking. Employees' well-being affects their job performance and productivity. Therefore, smoking staff adversely affects companies' operation and productivity. As such, companies shall take into account the positive impact and benefits of a smoke-free culture and implement different measures to encourage smoking cessation, so the staff can maintain good health and perform better after quitting smoking. This can protect innocent people from the harms of second and third hand smoke. In addition, the community as a whole can benefit a lot including boost of productivity and reduction of public expenditure on medical care. I hope more companies in Hong Kong will be inspired by the award-winning companies to be aware of the smoke-free culture, also to learn from the good practices for planning smoke-free and smoking cessation measures as applicable to their own business setting.

員工是企業最重要的資產，而擁有強健體魄的員工更是協助企業邁向成功的關鍵因素之一。企業推動無煙文化不是紙上談兵，而是講求具體而周詳的計劃，再投放資源作出配合方能成事。我認為企業必須堅持理念，由管理層的層面開始，身體力行支持和遵守無煙措施，方能使相關無煙措施獲得員工、甚至合作夥伴的認同，提高措施的可持續性。我鼓勵企業即使遇到執行上的困難，也不要輕言放棄，應堅守無煙理念，把問題逐一拆解，努力打造無煙社會。

Employees are companies' important asset and healthy staff contributes to the success of businesses. Advocating a smoke-free culture is never an empty talk, it requires specific and detailed planning, as well as sufficient resources allocation. I think companies' management should act as role models to support and comply with the smoke-free policy, to gain support from their own employees and business partners for sustainable measures. I hope companies can be perseverant and have consistent faith in facing the difficulties during implementation of smoke-free measures, and tackle all obstacles for a smoke-free society.



林大慶 太平紳士
香港大學公共衛生學院院長
Prof LAM Tai-hing, JP
Director, School of Public Health,
The University of Hong Kong



黃龍德 BBS 太平紳士
清新健康人協會主席
Dr Patrick WONG, BBS, JP
Chairman, Quit-Winners Club

凝聚企業力量 提倡無煙文化

Joint business efforts to foster a smoke-free culture



為進一步推廣企業無煙文化及更多吸煙人士加入戒煙行列，香港吸煙與健康委員會本年度獲得有四千會員的香港總商會全力支持，以企業及僱員為目標舉辦「香港無煙領先企業大獎」，藉著企業的滲透及凝聚力，在工作間推廣無煙文化以展示企業社會責任，並鼓勵企業訂立無煙措施及提供戒煙輔助，讓工作間成為吸煙僱員的戒煙支援平台。委員會亦希望藉此活動，表揚領先提倡無煙文化的企業，為僱員、企業以及社會帶來三贏局面。

是次大獎活動的啟動禮於2011年9月26日假香港會議展覽中心舉行，透過推廣無煙工作間的重要性，促請香港各大小企業積極支持無煙文化，在商界樹立榜樣。當日主禮嘉賓包括食物及衛生局局長周一嶽GBS太平紳士、香港總商會主席胡定旭GBS太平紳士及評審團成員，戒煙大使郭晉安先生亦出席分享戒煙的經驗。

Hong Kong Council on Smoking and Health (COSH) organizes the “Hong Kong Smoke-free Leading Company Awards” this year for the purpose of promoting smoke-free culture and encouraging more smokers to quit smoking. The campaign is fully supported by Hong Kong General Chamber of Commerce with four thousands corporate members. The campaign encourages business sector to introduce smoke-free measures for their employees and advocate the smoke-free culture as corporate social responsibility in the workplace. Leading companies that have demonstrated commitment in advocating smoke-free culture would be commemorated for their efforts in fostering an all win situation for employees, business sector and the society.

The launch ceremony of the Awards was held on 26 September 2011 at Hong Kong Convention



and Exhibition Centre to promote the importance of smoke-free workplace and urge the business sector to show their support. The ceremony was officiated by Dr York Y N CHOW, GBS, JP (Secretary for Food and Health), Dr Anthony WU, GBS, JP (Chairman of Hong



Kong General Chamber of Commerce) and Judging Panel members. Smoking Cessation Ambassador Mr KWOK Chun On was also invited to share his quit experience.

The “Hong Kong Smoke-free Leading Company Awards” attracted some 200s listed companies and SMEs to join. All applications were assessed and COSH Secretariat placed observational visits to shortlisted companies. During the judging meeting on 10 January 2012, the Judging Panel concluded 15 companies will receive Grand Awards, another 15 companies will receive Certificates of Merit with Special Recognition and 181 companies will receive Certificates of Merit.

Awarded companies will be presented with trophies or certificates on the Awards Presentation Ceremony to be held on 14 March 2012 at Hong Kong Convention and Exhibition Centre. They are welcomed to use the logo and information of the “Hong Kong Smoke-free Leading Company Awards” in their corporate website, promotion campaigns or materials, for demonstration of their commitment in smoke-free culture and corporate social responsibility.

全港超過二百間來自各行各業的上市公司及中小企業踴躍參與「香港無煙領先企業大獎」，根據獨立評審團制定的評審準則，香港吸煙與健康委員會秘書處走訪入圍機構，大獎評審團於2012年1月10日舉行最後評審會議，選出15間企業獲頒領先大獎，另有15間企業獲頒卓越優異獎和181間企業獲發優異獎。

大獎頒獎典禮將於2012年3月14日假香港會議展覽中心舉行，獲獎公司會獲頒贈獎座或獎狀以作嘉許，並可將大獎的標誌顯示於其公司網站、印刷品及宣傳資料上，展示其企業社會責任及對無煙文化的支持。

領先大獎 Grand Award

ARA Asset Management (Fortune) Limited	置富資產管理有限公司
Bossini Enterprises Limited	堡獅龍企業有限公司
CITIC Securities International Company Limited	中信証券國際有限公司
CLP Power Hong Kong Limited	中華電力有限公司
Green Island Cement Company Limited	青洲英坭有限公司
Hung Fook Tong Holdings	鴻福堂集團
Island Shangri-La, Hong Kong	港島香格里拉大酒店
Kai Shing Management Services Limited - Millennium City 1, 2, 3, 6 Management Services Office	啟勝管理服務有限公司 (創紀之城一、二、三及六期服務處)
Kwai Chung Hospital	葵涌醫院
Midland Holdings Limited	美聯集團有限公司
Pico International (HK) Ltd.	筆克(香港)有限公司
Sino Care Enterprise Limited	中國安老集團
The Bank of East Asia, Limited	東亞銀行有限公司
The Hong Kong and China Gas Company Limited	香港中華煤氣有限公司
The "Star" Ferry Company, Limited	天星小輪有限公司

卓越優異獎 Certificate of Merit with Special Recognition

BannerSHOP Hong Kong Limited	
Centaline Property Agency Limited	中原地產代理有限公司
Chong Hing Bank Limited	創興銀行有限公司
Hang Yick Properties Management Limited (A Member of Henderson Land Group)	恒益物業管理有限公司 (恒基兆業地產集團成員)
Hin Sang Hong Company Limited	衍生行有限公司
Hopewell Centre Management Limited	合和中心管理有限公司
Instant Travel Service Limited	一心旅遊有限公司
Kai Shing Management Services Limited - C-Bons International Center Management Services Office	啟勝管理服務有限公司 - 絲寶國際大廈
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Nan Fung Centre)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (南豐中心)
Savills Property Management Limited	第一太平戴維斯物業管理有限公司
Siemens Limited	西門子有限公司
Sime Darby Motor Group (HK) Limited	森那美汽車集團 (香港) 有限公司
Texwood Group	德士活集團
Waihong Environmental Services Ltd.	惠康環境服務有限公司
Well Born Real Estate Management Limited (A Member of Henderson Land Group)	偉邦物業管理有限公司 (恒基兆業地產集團成員)

優異獎 Certificate of Merit

Aegean Coast	愛琴海岸
Asia Credit Monitors (Holdings) Limited	亞洲信貸監察(控股)有限公司
BARRIE HO Architecture Interiors Ltd.	何周禮建築設計事務所
BMI Innovation Limited	邦盟匯駿創意有限公司
Broadway-Nassau Investments Limited	滙秀企業有限公司
CHE SAN GROUP	致生集團
Citybase Property Management Limited - Concordia Plaza Management Services Centre	港基物業管理有限公司 - 康宏廣場管理服務中心
Citybase Property Management Limited - Guardforce Centre Management Services Centre	港基物業管理有限公司 - 衛安中心管理服務中心
Citybase Property Management Limited - Harbour Centre Tower 2 Management Services Centre	港基物業管理有限公司 - 維港中心第2座管理服務中心
Citybase Property Management Limited - Sherwood Court, Kingswood Villas	港基物業管理有限公司 - 嘉湖山莊賞湖居
Conrad Dental Care Centre	康霖牙科中心
Convoy Financial Group	康宏金融集團
East Concept Export (HK) Ltd.	怡式出口(香港)有限公司
ED Brilliant Trading Limited	晉豪洋行有限公司
Eugene International Limited	荷花集團
FlexSystem Limited	
Flora Plaza Management Ltd. (A Member of Henderson Land Group)	花都廣場管理有限公司 (恒基兆業地產集團成員)
Fook Moon Lam Jewellery Holdings Company Limited	福滿臨珠寶集團有限公司
General International Agency Ltd.	大同理財服務有限公司
Goodwell Property Management Ltd. - Laguna Verde	高衛物業管理有限公司 - 海逸豪園
Hadil Workshop	海滴工作室
Harbour Heights (Management) Limited	海峯園物業管理有限公司
Henderson Land Development Group - Modern Plaza Management Limited	恒基兆業地產集團 - 時代廣場管理有限公司
Henderson Land Group Subsidiary Well Born Real Estate Management Limited - Granville Garden	恒基兆業地產附屬機構偉邦物業管理有限公司 - 恒峰花園
International Property Management Limited	國際物業管理有限公司
International Property Management Limited - Luen Gay Apartments	國際物業管理有限公司 - 聯基新樓
Jolly Thinkers' Learning Centre Limited	創思樂教室有限公司
Kai Shing Management Services Limited - Apec Plaza	啟勝管理服務有限公司 - 創貿廣場
Kai Shing Management Services Limited - Grand Century Place Management Services Office	啟勝管理服務有限公司 - 新世紀廣場服務處
Kinetics Medical & Health Group Co., Ltd.	毅力醫護健康集團有限公司
KML Engineering Ltd.	高明科技工程有限公司
Lei King Wan (Management) Limited	鯉景灣物業管理有限公司
Lo's Cleaning Services Limited	勞氏清潔服務有限公司

Modern Life Limited	
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Fook Hong Industrial Building)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (福康工業大廈)
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Fook Tin Building)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (福田大廈)
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Fook Yip Building)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (福業大廈)
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Fortuna Court)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (福慧大廈)
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Green Park)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (碧翠苑)
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Kam Fung Building)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (金豐大廈)
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Lever Building)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (麗華大廈)
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Marvel Industrial Building)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (華業大廈)
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Pei Ho Building)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (北河大廈)
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Profit Industrial Building)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (盈業大廈)
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Tsuen Fung Centre)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (荃豐中心)
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Wing Hing Industrial Building)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (永興工業大廈)
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Winner Building Management Office)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (榮業大廈管業處)
Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Limited (Wonder Building)	南豐集團 - 漢興企業有限公司 (福仁大廈)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Aquamarine Garden)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (海慧花園)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Asia Trade Centre)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (亞洲貿易中心)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Bay Villas)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (南源)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Boland Court)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (寶能閣)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Boland Court Phase II)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (寶能閣二期)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Cheung Fung Industrial Building)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (長豐工業大廈)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Fiori)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (綠悅)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Floriant Rise)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (海桃灣)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Golden Dragon Industrial Centre)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (金龍工業中心)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Golden Industrial Building)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (金德工業大廈)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (H Cube)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (立坊)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Kam Fung Garden)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (錦豐園)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Lakeview Garden)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (湖景花園)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Ma On Shan Centre)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (馬鞍山中心)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Nan Fung Commercial Centre)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (南豐商業中心)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Nan Fung Industrial City)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (南豐工業城)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Nan Fung Plaza)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (南豐廣場)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (No. 69 Jervois Street)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (蘇杭街69號)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Ricky Centre)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (華基中心)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (San Po Kong Plaza)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (新蒲崗廣場)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Sun Fung Centre)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (新豐中心)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Tai Fung Industrial Building)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (泰豐工業大廈)

Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Tak Fung Industrial Centre)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (德豐工業中心)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (The Terraces)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (陶樂苑)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Treasure Centre)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (華寶中心)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Verdant Villa)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (翠峰小築)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Wah Fung Garden)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (華豐園)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Wah Fung Industrial Centre)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (華豐工業中心)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Wang Yip Industrial Building)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (宏業工業大廈)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Well Fung Industrial Centre Management Office)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (和豐工業中心管業處)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Well On Garden)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (慧安園)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Wing Hang Insurance Building)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (永亨保險大廈)
Nan Fung Group - Main Shine Development Limited (Yue Fung Industrial Building)	南豐集團 - 民亮發展有限公司 (裕豐工業大廈)
Nan Fung Group - New Charm Management Limited (Interocean Court)	南豐集團 - 新卓管理有限公司 (山頂道26號)
Nan Fung Group - New Charm Management Limited (No. 8 Wyndham Street)	南豐集團 - 新卓管理有限公司 (雲咸街8號)
Nan Fung Group - New Charm Management Limited (Nan Fung Tower)	南豐集團 - 新卓管理有限公司 (南豐大廈)
Nan Fung Group - New Charm Management Limited (Octa Tower)	南豐集團 - 新卓管理有限公司 (Octa Tower)
Nan Fung Group - New Charm Management Limited (Queen's Cube)	南豐集團 - 新卓管理有限公司 (Queen's Cube)
Nan Fung Group - New Charm Management Limited (The Grandville)	南豐集團 - 新卓管理有限公司 (晉名峰)
Nan Fung Group - New Charm Management Ltd. (No. 9 Coombe Road)	南豐集團 - 新卓管理有限公司 (甘道九號)
Nan Fung Group - New Charm Management Ltd. (No. 11 Coombe Road)	南豐集團 - 新卓管理有限公司 (甘道十一號)
Nan Fung Group - New Charm Management Ltd. (No. 21 Coombe Road)	南豐集團 - 新卓管理有限公司 (甘道二十一號)
Nan Fung Group - New Charm Management Ltd. (No. 5 Mount Austin Road)	南豐集團 - 新卓管理有限公司 (柯士甸山道五號)
Nan Fung Group - New Charm Management Ltd. (No. 84 Peak Road)	南豐集團 - 新卓管理有限公司 (山頂道八十四號)
Nan Fung Group - Property Management Department (Head Office)	南豐集團 - 物業管理部 (總寫字樓)
Nan Fung Group - Property Management Department (Training Centre)	南豐集團 - 物業管理部 (培訓中心)
Nan Fung Group - Vineberg Property Management Limited (Aqua Blue)	南豐集團 - 萬寶物業管理有限公司 (浪濤灣)
Nan Fung Group - Vineberg Property Management Limited (La Place de Victoria)	南豐集團 - 萬寶物業管理有限公司 (慧雲峯)
Nan Fung Group - Vineberg Property Management Limited (Nan Fung Sun Chuen)	南豐集團 - 萬寶物業管理有限公司 (南豐新邨)
Nan Fung Group - Vineberg Property Management Limited (Peaceful Mansion)	南豐集團 - 萬寶物業管理有限公司 (順寧苑)
Nan Fung Group - Vineberg Property Management Limited (Summit Terrace)	南豐集團 - 萬寶物業管理有限公司 (翠豐臺)
Nan Fung Group - Vineberg Property Management Limited (Tseung Kwan O Plaza)	南豐集團 - 萬寶物業管理有限公司 (將軍澳廣場)
Natural Hair Treatment Centre Company Limited	天然護髮用品中心有限公司
Ocean Empire International Limited	海皇國際有限公司
Orange Sky Golden Harvest Entertainment (Holdings) Limited	橙天嘉禾娛樂 (集團) 有限公司
Paramatta Estate Management Ltd.	百得物業管理有限公司
Park Vale (Management) Limited	栢蕙苑物業管理有限公司
QNet Limited	

Rocco Design Architects Limited	許李嚴建築師事務所有限公司
S.T. Music & Art Center	華偉音樂藝術中心
Shun Tak Property Management Ltd.	信德物業管理有限公司
Sunningdale (Management) Ltd.	蕙逸居(管理)有限公司
Tai Ji Restaurant	太極樓
Tai Yau Storage Group Limited - Apple Storage	大有倉集團有限公司 - 蘋果迷你倉
The Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association	香港防癆心臟及胸病協會
The I-Consulting Group	
Tim Wai Resources Recycling Development Co., Ltd.	添惠資源回收發展有限公司
Townland Consultants Limited	城市規劃顧問有限公司
Turning Technical Services Ltd.	通力技術服務有限公司
Urban Group	富城集團
Urban Property Management Limited - Aldrich Garden Estate Management Office	富城物業管理有限公司 - 愛蝶灣管理處
Urban Property Management Limited - Bangkok Bank Building	富城物業管理有限公司 - 盤谷銀行大廈管理處
Urban Property Management Limited - Belair Monte Estate Management Office	富城物業管理有限公司 - 綠悠軒管理處
Urban Property Management Limited - Belcher's Hill Customer Service Office	富城物業管理有限公司 - 寶雅山客戶服務處
Urban Property Management Limited - Blessings Garden Phase I Management Office	富城物業管理有限公司 - 殷樺花園一期管理處
Urban Property Management Limited - Blessings Garden Phase II	富城物業管理有限公司 - 殷樺花園二期
Urban Property Management Limited - Bon-Point Customer Service Office	富城物業管理有限公司 - 雍慧閣客戶服務處
Urban Property Management Limited - Caldecott Hill	富城物業管理有限公司 - 郝德傑山
Urban Property Management Limited - Carmel Hill	富城物業管理有限公司 - 海明山
Urban Property Management Limited - Causeway Centre	富城物業管理有限公司 - 銅鑼灣中心
Urban Property Management Limited - Ching Wang Court	富城物業管理有限公司 - 青宏苑
Urban Property Management Limited - Chow Tai Fook Centre Management Office	富城物業管理有限公司 - 周大福商業中心管理處
Urban Property Management Limited - Clovelly Court	富城物業管理有限公司 - 嘉富麗苑
Urban Property Management Limited - Comfort Centre	富城物業管理有限公司 - 港暉中心
Urban Property Management Limited - Dragonfair Garden	富城物業管理有限公司 - 龍暉花園
Urban Property Management Limited - Euston Court	富城物業管理有限公司 - 豫苑
Urban Property Management Limited - Grand Villa Customer Service Office	富城物業管理有限公司 - 君悅華庭客戶服務處
Urban Property Management Limited - Hung Fuk Court Management Office	富城物業管理有限公司 - 鴻福苑管理處
Urban Property Management Limited - Illumination Terrace	富城物業管理有限公司 - 光明臺
Urban Property Management Limited - Ka Lung Court	富城物業管理有限公司 - 嘉隆苑
Urban Property Management Limited - Kwai Fong Commercial Centre	富城物業管理有限公司 - 葵坊商業中心
Urban Property Management Limited - Li Chit Garden Estate Management Office	富城物業管理有限公司 - 李節花園
Urban Property Management Limited - Lok Moon Mansion	富城物業管理有限公司 - 樂滿大廈
Urban Property Management Limited - Lung Fung Garden	富城物業管理有限公司 - 龍豐花園
Urban Property Management Limited - Lyttelton Garden	富城物業管理有限公司 - 俊賢花園
Urban Property Management Limited - Methodist House	富城物業管理有限公司 - 循道衛理大廈

Urban Property Management Limited - Miami Mansion Management Office	富城物業管理有限公司 - 美佳大廈管理處
Urban Property Management Limited - Ming Pao Industrial Building	富城物業管理有限公司 - 明報工業中心
Urban Property Management Limited - Neptune Terrace	富城物業管理有限公司 - 柴灣樂翠臺
Urban Property Management Limited - New Haven Court (No. 1-11 Wilson Road)	富城物業管理有限公司 - 衛信道1-11號復園
Urban Property Management Limited - No. 2 Park Road Customer Service Office	富城物業管理有限公司 - 柏道2號客戶服務處
Urban Property Management Limited - No. 8-10 Caldecott Road Management Office	富城物業管理有限公司 - 郝德傑道8-10號管理處
Urban Property Management Limited - No. 118 Tung Lo Wan Rd.	富城物業管理有限公司 - 銅鑼灣道118號
Urban Property Management Limited - Parc Palais	富城物業管理有限公司 - 君頤峰
Urban Property Management Limited - Pearl City Plaza	富城物業管理有限公司 - 名珠城
Urban Property Management Limited - Po Lai Court	富城物業管理有限公司 - 寶麗苑管理處
Urban Property Management Limited - Prime View Garden	富城物業管理有限公司 - 景峰花園
Urban Property Management Limited - Queen's Terrace Management Office	富城物業管理有限公司 - 帝后華庭管理處
Urban Property Management Limited - Riviera Gardens Estate Management Office	富城物業管理有限公司 - 海濱花園管理處
Urban Property Management Limited - Riviera Plaza	富城物業管理有限公司 - 海濱廣場
Urban Property Management Limited - Scenic Rise	富城物業管理有限公司 - 御景臺
Urban Property Management Limited - Severn Hill	富城物業管理有限公司 - 倚雲山莊
Urban Property Management Limited - Shing Loong Court Customer Service Office	富城物業管理有限公司 - 乘龍閣客戶服務處
Urban Property Management Limited - Silvercrest	富城物業管理有限公司 - 聚安樓
Urban Property Management Limited - South Wave Court	富城物業管理有限公司 - 南濤閣
Urban Property Management Limited - Tai Yuen Court Estate Management Office	富城物業管理有限公司 - 太原閣
Urban Property Management Limited - Technology Plaza Management Office	富城物業管理有限公司 - 科技中心管理處
Urban Property Management Limited - The Management Office of No. 28 Ko Shing Street	富城物業管理有限公司 - 高陞街二十八號管理處
Urban Property Management Limited - The Merton	富城物業管理有限公司 - 泓都
Urban Property Management Limited - Tin Lai Court	富城物業管理有限公司 - 天麗苑
Urban Property Management Limited - Tin Wan Court Management Office	富城物業管理有限公司 - 田灣畔管理處
Urban Property Management Limited - Tin Yau Court	富城物業管理有限公司 - 天祐苑
Urban Property Management Limited - Tung Chun Court Management Office	富城物業管理有限公司 - 東駿苑管理處
Urban Property Management Limited - Villa Carlton Estate Office	富城物業管理有限公司 - 爾登華庭管理處
Urban Property Management Limited - World Peace Centre	富城物業管理有限公司 - 世和中心
Urban Property Management Limited - Yan Tsui Court Management Office	富城物業管理有限公司 - 茵翠苑管理處
Urban Property Management Limited - Yan Yee Court Estate Management Office	富城物業管理有限公司 - 忻怡閣
Urban Property Management Limited - Yukon Court Management Office	富城物業管理有限公司 - 殷豪閣管理處
Urban-Wellborn Property Management Limited - Sereno Verde Management Office	富邦物業管理有限公司 - 蝶翠峰管理處
Vigers Property Management Services (Hong Kong) Limited - Po Nga Court, Yee Tsui Court	威格斯物業管理服務(香港)有限公司 - 寶雅苑、怡翠苑
Vogue Laundry Service Limited	雅潔洗衣有限公司
Well Born Real Estate Management Limited - Parkland Villas	偉邦物業管理有限公司 - 疊茵庭
Wellpro Health Care Co. and Wellpro Pharmaceutical Co., Ltd	科俊健康藥品公司及科俊藥廠有限公司

成功的無煙環境須靠各項無煙措施去推動和維持，而每家企業適用之措施不盡相同。擁有和管理16個屋苑商場的置富資產管理有限公司（置富產業信託管理人，下稱置富）自2003年起實行無煙工作間，為進一步加強效果，置富去年成立無煙文化促進委員會，負責構思、執行並檢討無煙工作的策略。



置富於2011年成立無煙文化促進委員會，專為置富轄下的商場度身訂造各項無煙措施，包括籌辦健康講座、設置禁煙廣播系統等。
ARA set up a Smoke-Free Culture Action Committee in 2011 to tailor-make different smoke-free measures for their malls such as organizing health talk and installing smoke-free broadcasting system.

公司簡介
置富資產管理有限公司是置富產業信託的管理人公司，置富產業信託2003年在新加坡成立並上市，專為旗下屋苑商場提供管理服務。2010年時，置富產業信託亦在香港上市，並成立「置富malls」品牌，由200多名員工管理16間本港零售商場，包括置富都會和置富第一城。

趙宇指出，過往置富旗下的置富都會商場常收到投訴，指有人在商場的洗手間及其連接紅磡火車站的天橋上吸煙，但當管理員到場時，吸煙者早已離開，管理員無法即時作出勸喻。因應這情況，置富無煙文化促進委員會在有關位置設置廣播系統，讓市民以按掣廣播的形式，提醒吸煙者該處乃法定禁煙區。此後，商場管理處收到有關吸煙的投訴大大減少。由此可見，由專門的委員會為企業度身訂造措施，能確保措施配合企業的需要。

潛移默化 推動戒煙

目前置富少於15%員工有吸煙習慣。趙宇認為，這是置富成功推行無煙文化的關鍵：「當大部分員工沒有吸煙習慣時，吸煙的員工也被潛移默化，戒除吸煙習慣。再者，置富員工主要在辦公室和商場工作，工作環境都屬禁煙範圍，有效令員工戒煙。」

置富旗下商場亦偶爾舉辦無煙活動，希望將企業內部的無煙文化推廣至旗下商場租戶及消費者。趙宇說：「置富旗下商場都鄰近私人屋苑，不少在附近居住或上班的市民都會前來光顧。我們希望把商戶和消費者聚在一起，與置富的員工同過綠色健康生活。」

置富在旗下商場張貼禁煙海報，提醒員工、商場租戶及消費者不要在商場範圍吸煙。
ARA displays posters in their malls to remind staff, tenants and customers those indoor shopping areas are statutory no smoking areas.

置富

成立委員會推動綠色生活

「置富一向支持綠色生活，鼓勵員工勤做運動、注重環保，當然少不了過無煙生活。」置富資產管理有限公司副行政總裁趙宇表示。擁有200多名員工的置富在2003年開始支持無煙工作間，在工作範圍內張貼禁煙標誌。2011年，置富更成立無煙文化促進委員會，集中資源向員工宣揚無煙信息，其推動無煙文化的決心有目共睹。

度身訂造 配合需要

置富無煙文化促進委員會的主要工作為構思、制定並執行無煙措施，而教育和獎勵是置富推動無煙文化的兩大主要方向。遵循這些方向，無煙文化促進委員會推出連串無煙措施，包括舉辦健康講座、頒發「健康之星」獎狀、與清潔及外判商等聯營公司簽署無煙約章、每三個月為員工的吸煙習慣作調查等。但無煙工作並非一朝一夕的事，要確保措施奏效，定期進行檢討和回顧不可或缺，故置富無煙文化促進委員會每三個月會進行一次檢討會議。



置富少於15%員工有吸煙習慣。趙宇認為，這使吸煙的員工也被潛移默化，戒除吸煙習慣，是置富成功推行無煙文化的關鍵。
Justina Chiu believes low staff smoking prevalence (less than 15%) creates a strong supportive environment for smoking staff to quit, which also attributes to the success of promoting smoke-free culture.



ARA Asset Management (Fortune) Limited sets up committee for green living promotion

Successful promotion of a smoke-free environment hinges on a number of smoke-free initiatives which vary from one company to another. ARA Asset Management (Fortune) Limited, as manager of Fortune REIT, which manages the retail malls of 16 housing estates, kick-started implementation of a smoke-free workplace since its inception in Singapore in 2003. To step up effectiveness, the company sets up its Smoke-Free Culture Action Committee to formulate, implement and review

the company's smoke-free efforts, pulling resources to spread the smoke-free message primarily by means of education and encouragement. ARA's determination in promoting a smoke-free culture is highly visible. Justina Chiu, Deputy Chief Executive Officer, ARA Asset Management (Fortune) Limited, says, the company is looking to propagate its smoke-free corporate culture to its mall tenants and shoppers so that they can live a green life together with its 200 staff.



▲ 堡獅龍將品牌理念「Be Happy」融入新設計的禁煙標誌中，令員工對無煙文化的印象大為加深。
By incorporating the company's brand value "Be Happy" into the design of its no-smoking collaterals, Bossini has effectively communicated the smoke-free culture to its staff.



▲ 堡獅龍推行各項無煙措施以來，工作環境與整體同事的健康皆有所改善。
Bossini sees improvement in staff health and working environment since the launch of various smoke-free initiatives.

踏入零售商舖，顧客總希望可看到充滿朝氣的店員，從旁提供殷勤服務，在清新無煙味的舒適環境下，盡情享受購物樂趣。以「Be Happy就是快樂」作為品牌理念的堡獅龍企業有限公司（下稱堡獅龍），由2007年開始，透過實行無煙工作間及一系列措施，全面推廣無煙文化，讓員工的整體健康得到保障，他們感覺快樂，工作效率自然能持續提升，也有助企業提升品牌形象，一舉多得。

堡獅龍

倡無煙文化 為品牌增值

從事零售行業，企業必須具備良好的產品與服務質素，才可吸引顧客。堡獅龍企業有限公司人力資源部資深經理鄧碧儀表示，顧客決定光顧一間店舖與否，往往取決於公司產品、服務質素、店舖環境與品牌形象，故企業不能掉以輕心，而建立無煙環境，正有助顧客對品牌及店舖留下良好印象。

講座宣傳 對症下藥

堡獅龍於2007年開始實行無煙工作間，同時積極推廣無煙文化。鄧碧儀強調，為了更有效地在各部門推行無煙措施，公司特別透過問卷調查，先了解不同部門員工的吸煙情況，以便能對症下藥，從而協助更多員工成功戒煙。

「根據調查結果顯示，相對於後勤寫字樓及倉務員工，店舖前綫員工的吸煙人數較多，故管理層會善用定期



▲ 鄧碧儀指出，深明戒煙是一項長期戰，故堡獅龍推出的戒煙措施以鼓勵方式為主，助戒煙人士持之以恆，成功戒除煙癮。
Banda Tang points out that Bossini understands quitting smoking can be a long battle, so the company's smoke-free initiatives revolve around encouragement to help cigarette quitters persist towards cessation success.

與分店店長舉行會議的機會，向他們提供最新的戒煙資訊，透過他們傳遞予各分店的員工，同時於店舖的員工休息室及儲物櫃，張貼無煙海報、戒煙貼士及健康資訊，讓員工可經常接收到無煙信息。至於寫字樓及貨倉工作的吸煙員工，公司會定期在他們的工作地點舉行戒煙講座，以提高他們的無煙意識。」

品牌理念融入無煙設計

對吸煙多年的人來說，戒煙並非一蹴而就，而是一項長期戰。鄧碧儀指出，戒煙人士尤其需要身邊親友及同事的支持，因此，堡獅龍推出的無煙措施以鼓勵方式為主，冀助他們在決心踏上戒煙之路後，可持之以恆，直至完全戒除煙癮為止。

「公司除了為各部門提供無煙講座外，更在茶水間貼上製作精美的無煙資訊小告示，以教導員工無煙環境的重要性，又融入公司的品牌理念『Be Happy』來設計別具特色的禁煙標誌，加深員工對無煙文化的印象之餘，也能將之推廣成為企業文化之一。」鄧碧儀補充，與此同時，堡獅龍又透過舉行聖誕家庭同樂日，在活動中擺設無煙遊戲攤位，以輕鬆手法告知員工及其家人吸煙的害處。

「公司除了為各部門提供無煙講座外，更在茶水間貼上製作精美的無煙資訊小告示，以教導員工無煙環境的重要性，又融入公司的品牌理念『Be Happy』來設計別具特色的禁煙標誌，加深員工對無煙文化的印象之餘，也能將之推廣成為企業文化之一。」鄧碧儀補充，與此同時，堡獅龍又透過舉行聖誕家庭同樂日，在活動中擺設無煙遊戲攤位，以輕鬆手法告知員工及其家人吸煙的害處。

員工健康 提升公司正面形象

隨著各項無煙措施推行至今，無煙文化已植根於員工心中，獲得充分理解和支持，並漸見成果。鄧碧儀坦言，吸煙會引發多種疾病，而經常吸入二手煙對健康亦

公司簡介

作為堡獅龍國際集團有限公司的附屬公司，堡獅龍企業有限公司以銷售休閒服裝為主要業務，現有約4,400名員工。自1987年在本港開設首間零售店舖以來，堡獅龍已成功將業務拓展至全球36個國家及地區，其中包括中港台星馬5大核心零售市場，同時以「be happy 就是快樂」作為品牌理念，透過色彩豐富的產品及店舖陳列，面帶笑容並且服務殷勤的店員，為顧客帶來愉快的購物體驗。

有損害；公司推行無煙措施以來，無論工作環境或整體同事的健康皆有所改善，病假及醫療保險的申請減少，工作效率提升，員工在從事顧客服務時，每每予人活力充沛和衝勁十足的印象，正正有助提升公司的健康與正面形象。

「公司上下一貫致力推廣無煙文化，這次獲得無煙領先企業大獎尤為令人鼓舞，也為日後繼續推行無煙措施，注入了一支強心針。」鄧碧儀重申，管理層的支持是成功實行各項無煙措施的重要後盾，加上員工積極支持和配合，更見事半功倍。「公司正計劃在未來的內部培訓課程中，加入更多與戒煙相關的資訊，以進一步提升無煙文化。」



▲ 除了為各部門提供無煙講座外，公司更在茶水間等員工不時使用的地點，貼上各款製作精美的無煙資訊小告示，提高員工的無煙意識。
Aside from organising health talks, Bossini puts up tailor-made smoke-free notice in staff common areas to raise the smoke-free awareness.

Bossini boosts brand image via smoke-free measures

Founded in 1987 and headquartered in Hong Kong, Bossini Enterprises Limited is a subsidiary of Bossini International Holdings Limited - with around 4,400 staff. Bossini is a casual wear apparel retailer with a brand value of "Be Happy". The company has started implementing a smoke-free workplace policy and promoting a smoke-free culture since 2007 which aims to provide a healthy working environment to its staff and pleasant shopping experiences for its customers.

To enhance the effectiveness of the smoke-free communications, Bossini incorporates its brand value "Be Happy" into all its smoke-free collaterals including designs

of no-smoking signs, posters and information sheets are posted in the office pantry and staff rest area at the branches. Bossini also conducts survey to better understand staff's smoking prevalence to make sure appropriate smoke-free initiatives such as health talks and game booths are planned according to their needs. Banda Tang, Senior Manager of Human Resources stressed that quitting smoking can be a long battle, support from co-workers and family is essential to reduce relapsing from the quitters. Management is glad to see the smoke-free culture is implanted into Bossini's corporate culture, which enhances productivity and better brand image.

確保員工健康不只是企業應盡的社會責任，更是企業達成可持續發展的重要基礎。中信証券國際有限公司（下稱中信証券國際）早在1998年已逐步推行多項無煙措施，並安裝空氣淨化機，防止二手煙霧在工作間散播。近年，該公司更積極推廣無煙文化，透過耳濡目染的方式鼓勵員工戒煙。

▶ 除在茶水間擺放無煙資訊，中信証券國際更於茶水間提供「手指餅」，鼓勵員工以零食代替吸煙。
Apart from displaying smoke-free information in the staff pantry, CITIC Securities International also provides sponge fingers to encourage its staff to substitute cigarettes with snacks.



▼ 中信証券國際相信，即使是簡單的擺設、用具或單張，亦有助推動員工戒煙。
CITIC Securities International believes simple furnishings, utensils or flyers can help to encourage staff to quit smoking.

公司簡介

中信証券國際乃中信証券股份有限公司旗下的全資附屬子公司。該公司致力成為專注中國業務的國際投資銀行，以及作為中信証券海外業務的拓展平台，現有員工約三百名。

券作獎勵。「同事均積極參與，比賽開始當天的早上已收到大量參加表格，反映他們對無煙信息的關注。」

鼓勵較強迫奏效

對於上述措施的成效，王綺蓮笑言難以量化統計，但她深信，企業主動向員工提供相關資訊，長遠能收潛移默化之效。「提醒和鼓勵較強迫更易獲員工接受，所以在管理層的支持下，人力資源部近年積極構思新穎的活動，推動同事實踐無煙生活。」

王綺蓮認為，企業要建立無煙文化，關鍵

在於有關信息能否傳遞予員工，讓他們了解推行這些措施之目的。「企業毋須投放太多資源，已可幫助員工改善健康、減少他們在辦公時間外出吸煙的次數，從而提升工作效率，以及協助政府推廣無煙文化，履行企業公民責任。」

中信証券國際 先行一步 明令內部禁煙

吸煙縱屬個人自由和權利，但為使員工能在舒適健康的環境下工作，中信証券國際在尊重員工選擇的同時，亦致力透過不同途徑，讓員工了解更多煙害和戒煙的資訊，助他們和家人實踐健康生活。

發揮創意 軟性推廣

「保障員工身心健康是企業應有的社會責任。」中信証券國際執行董事兼人力資源部主管王綺蓮表示，中信証券國際貫徹母公司——中信証券股份有限公司的價值觀，在成立之初已推行無煙工作間措施，並在2002年發出內部指引，列明室內禁煙的地方。

儘管措施早於政府立法推行無煙工作間之前落實，但王綺蓮說，同事對有關措施均持正面和合作的態度，「即使措施推行初期曾有個別同事違規，但經提醒和勸喻後，他們都樂於遵從。」而隨着室內工作間

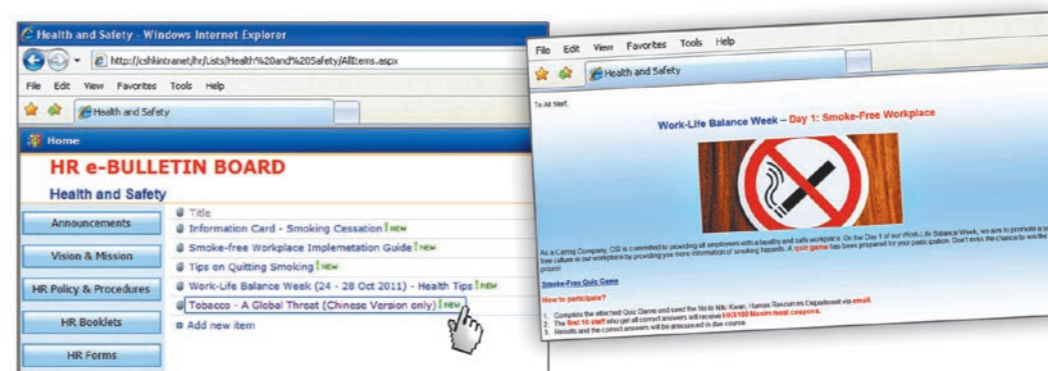


▲ 王綺蓮認為，企業建立無煙文化的關鍵，在於有關信息能否傳遞予員工。
Elaine Wong believes that effective communication with staff is very crucial for successful smoke-free measures.

被列為法定禁煙區，中信証券國際進一步把重點擴展至推廣無煙文化。

「3年前，我們首辦『生活與工作平衡周』，向同

事灌輸健康生活的理念，而去年更把『無煙日』定為其中一天的主題。」王綺蓮透露，活動期間除於茶水間擺放無煙資訊，並提供「手指餅」，鼓勵員工以零食代替吸煙外，更透過內聯網設立無煙資訊平台及舉辦無煙問答比賽，勝出的同事可獲餐飲



▶ 中信証券國際透過內聯網設立平台，並舉辦創意活動如無煙問答比賽，可引起員工的關注，並向他們灌輸相關知識。
CITIC Securities International has set up a platform on the company intranet and rolled out innovative activities such as Smoke-Free Quiz Games to raise awareness among staff and instill related knowledge in them.

CITIC Securities International takes the lead to launch the smoke-free policy

CITIC Securities International Company Limited (CSI) is a wholly owned subsidiary of CITIC Securities Co., Ltd. CSI has been adopting a gradual approach in implementing smoke-free policies since 1998, and recently concentrating in promoting a smoke-free culture through encouragement and innovative activities.

Elaine Wong, Executive Director and Head of Human Resources, CITIC Securities International, believes that

effective communication with staff is very crucial for successful smoke-free measures so that they are fully aware of the objectives. As such, the company launched a Work-Life Balance Week and Smoke-Free Quiz Game in 2011. They always display smoke-free information in the staff pantry. During the campaign, they provided sponge fingers to encourage staff to substitute cigarettes with snacks.



俗語有云：一枝竹易折彎，幾枝竹斷折難。要「孤軍作戰」戒掉煙癮殊不容易，不過若有同行者勉勵，自能事半功倍。中華電力有限公司（下稱中電）在推行戒煙計劃、鼓勵員工戒煙的過程中，擔當着「同行者」的角色，在身心各方面均給予戒煙員工支援。有關舉措不僅幫助多名員工成功戒煙，更大大增加了員工對公司的歸屬感。

中電

上行下效 戒煙比賽見成果

中電自1991年起宣揚無煙工作間的概念，當時規定廠房和變電站一律禁止吸煙，又在辦公室範圍內設置指定吸煙區，到2007年便全面實施禁煙。為顧及員工健康，中電的優質工作生活小組分別於08和09年，推出「優質工作生活戒煙計劃」，以比賽形式招募了共21名自願戒煙的員工參與。

誓師戒煙 同儕齊打氣

中電輸電及供電業務部副總監（系統運行）蔣東強坦言，公司在落實無煙工作間措施的初期曾引起反響，但透過教育宣傳吸煙對健康的禍害後，員工逐漸認同和支持公司的理念，而無煙已成為今天中電的文化。

蔣東強又認為，企業要成功轉化為無煙工作間，管理層的支持絕不可少。「管理層以身作則不吸煙，才能為員工樹立榜樣。此外，企業也要從戒煙員工的角度出發，明白他們的需要和了解其困難，並以有趣、有效及專業的方法幫助他們戒煙，方可取得成效。」

中電輸電及供電業務部助理人力資源經理張雪雁表示，在兩次戒煙計劃展開時，公司均有舉行誓師大會，為戒煙勇士打氣。此外，又安排戒煙勇士到政府診所進行戒煙療程，並提供心理輔導及營養師、健體教練等諮



▲ 蔣東強（中）、張雪雁（右）及陳子健同為中電優質工作生活小組的成員。他們均對戒煙計劃的成效感到滿意。
Members of the CLP Quality Work Life Programme TK Chiang (middle), Bridget Cheung (right) and Ken Chan are pleased with the outcome of the smoking cessation scheme.

詢，亦會與戒煙勇士進行中期檢討，讓他們分享戒煙心得以互相鼓勵。「我們還會把戒煙勇士的吸煙閱歷和戒煙過程的相片和短句，透過內聯網與全體員工分享，為他們作見證，並給予鼓勵，令戒煙勇士感受到公司對他們的重視。」

此外，中電又特別舉辦戒煙計劃競猜遊戲，讓全體員工一同「參與」戒煙計劃，給予戒煙勇士們更多支

◀ 中電一方面規定廠房、變電站和辦公室範圍全面禁煙，另一方面則鼓勵員工戒煙。
CLP imposes a blanket ban on smoking on its premises while encouraging its staff to quit smoking.



▲ 中電深水埗中心內的安全資源中心，備有不同的戒煙資訊和小冊子，供中電和承辦商員工取閱。
The Safety Resources Centre at the CLP Shamshuipo Centre keeps a collection of smoking cessation information and pamphlets for staff and contractors' reference.

持。而每名戒煙勇士身邊都會有一名同事擔任「戒煙老友」，除了在工作時刻提醒和鼓勵戒煙勇士不要吸煙外，部分「老友」更陪伴戒煙勇士參與不同的戒煙活動。

體會公司關懷增歸屬感

中電輸電及供電業務部高級公共事務主任陳子健指出，不少吸煙人士的朋輩可能也有吸煙習慣，以致他們難以戒掉煙癮。若有同行者的勉勵和提醒，可讓

公司簡介

成立於1901年的中電，由中電控股全資擁有，為亞洲規模最大的私營電力公司之一，員工人數多達四千多名。中電在本港經營發電、輸電到供電的縱向式綜合電力業務，為供電地區範圍內570萬名市民，提供可靠的電力供應及優質客戶服務。

他們不用再孤軍作戰。「不少參與戒煙計劃的員工都覺得公司真正關心他們健康、為他們着想。這有助激勵員工士氣，增強他們的歸屬感。」

戒煙勇士成功戒煙後，會獲管理層頒發獎狀和小禮物以示獎勵；中電又會透過電郵，與公司全體員工分享戒煙勇士的成功個案。不過蔣東強強調，計劃的成效不止於17名參與的員工成功戒煙，皆因自戒煙計劃推出後，不少員工亦受到激勵而決定戒煙，其中一個業務部在過去10年，吸煙員工的數目已明顯有下降趨勢，就是最好的證明。



▲ 中電兩次推出戒煙計劃時，均有舉行誓師大會，為戒煙勇士打氣，令他們感受到被公司重視。
CLP held a launching ceremony for its two smoking cessation programs, giving its quit smoking warriors support and a sense of importance.

CLP: Top-down approach boosts success rate and achieves remarkable results

Founded in 1901, electricity supplier CLP Power Hong Kong Limited (CLP) has begun promoting smoke-free workplace since 1991 and gradually became a smoke-free company in 2007. The company launched smoking cessation campaigns under the roof of its Quality Work Life Programme in 2008 and 2009. The campaign attracted 21 smoking staff to join voluntarily and 17 of them quitted smoking successfully after the campaigns.

CLP provided smoking cessation counseling, consultation sessions with nutritionists and fitness coaches for the "quit smoking warriors" during the campaign. In addition, the company held launching ceremonies and guessing games that involve all CLP's staff to demonstrate

their support to the "warriors". The company also invited the warrior's family to show support and paired each warrior with a buddy who could provide constant reminder and encouragement at the workplace during the "battle". Successful warriors were being recognized and presented with a certificate and a small souvenir by CLP's management.

TK Chiang, Deputy Director (System Operation), Power Systems, CLP Power Hong Kong Limited, believes that corporations should step into smoking staff's shoes in planning smoke-free measures, provide resources and support in helping them to quit smoking in a fun, effective and professional way for remarkable results.

對人體來說，吸煙禍害無窮；而對存放大量易燃物料的英坭廠房來說，「吸煙」這個動作更極具危險性。因此，青洲英坭早於1998年，已推廣無煙廠房，並致力支持及幫助員工戒煙。



◀ 蔡家強（左）：企業要成功推行無煙措施並建立文化，箇中關鍵就是不斷檢討和修正，從細微處強化相關策略。（旁為成功戒煙的員工）
Choi Ka-keung (left with a staff who quit smoking): Constant review and modification enable Green Island Cement to develop its unique smoke-free culture in small steps.

青洲英坭

安全至上 嚴禁吸煙減意外



▲ 廠方成為員工的戒煙支援平台，設立教育廊張貼煙害及戒煙資訊，讓員工明白吸煙的禍害。
The management decorated an educational corridor to introduce smoking cessation services and display information of smoking hazards and smoking cessation.

青洲英坭在1998年開始推廣無煙文化，十多年來從細微處着手，不斷檢討、修正，甚至為無煙措施加入新元素，逐步鞏固公司內的無煙文化，成為企業間的無煙先鋒。青洲英坭（集團）有限公司香港水泥業務總經理蔡家強指出，推行無煙最大的原因是廠房不適宜點火吸煙，「英坭廠房佈滿易燃物，若員工點火吸煙的話，出現事故的機會率將大大增加」。

逐步修正改變員工

故此，同屬非吸煙人士的管理層於十多年前已銳意推行無煙工作間，嚴格實施無煙政策，鼓勵員工遵守公司的無煙理念。蔡家強



坦言，在水泥製造業推行無煙措施，不能操之過急，「即使是上述收效的嚴厲措施，也是經過多年修正和調校而得出來的成果」。由於水泥製造業以男性僱員為主導，加上吸煙員工的煙齡甚高，要克服挑戰，令他們改變生活習慣的話，便得小心部署，軟硬兼施。

首先，管理層定立清晰方向和實踐無煙廠房的條例，讓負責執法的同事有據可依，鞏固打造無煙廠房的根基。接着，廠房亦從軟件着手，透過舉辦健康安全講座，講解無煙廠房的重要性，並設立教育廊張貼煙害和戒煙資訊，讓員工明白吸煙的害處。同時，在廠房內多個地點均張貼「共建無煙廠房」的標誌，並鼓勵員工同心協力支持無煙環境。

協同效應培育無煙文化

在開始推行無煙措施之初，青洲英坭仍在廠房內設立吸煙區，及後才把吸煙區的範圍逐步收窄，最後令整個廠房正式成為非吸煙區。蔡家強表示，隨着廠



公司簡介

青洲英坭有限公司於1887年在澳門青洲創辦，現為長江基建旗下公司。業務包括製造英坭、東南亞採礦，以及船泊運輸。現有約300名員工，早於1998年已開始實施無煙工作間。該公司位於屯門踏石角的廠房是香港唯一整體水泥產品製造廠，佔香港市場約三分之一。

房全面禁煙，部分吸煙員工亦成功戒煙；對此，管理層更以現金獎和公開表揚的方式，鼓勵這批成功戒煙的員工。「他們體驗到戒煙的好處後，自然會與同事分享，而這股風氣在同儕間會產生協同效應。培育無煙文化，正是推動同事戒煙的關鍵。」

現時，該公司亦向外判公司及其工作人員提出禁煙要求。換言之，廠房內一律禁煙，若發現有違規者，將即時逐出廠房。蔡家強希望，能把無煙文化進一步向外推廣。他亦喜見，部分與公司合作的外判公司員工，在遵守青洲英坭的廠房規則期間，亦能充分體驗無煙的好處，繼而嘗試戒煙。



▶ 青洲英坭以「共建無煙廠房」為目標，嚴格實施無煙政策，並張貼標語，鼓勵員工及外來人士遵守公司的無煙理念。
The company implements strict smoke-free policies and put up slogans to remind staff and visitors of the smoking ban in the factory premises.

◀ 英坭廠房佈滿易燃物，絕對需要實施全面禁煙。
A full-scale smoking ban is indispensable in a cement factory stocked with inflammable materials.

Green Island Cement: Safety is the top priority, smoking ban prevents accidents

Founded in 1887, Green Island Cement Company Limited has 300 staff with business in cement manufacturing, mining in Southeast Asia and shipping. The company first introduced the smoke-free policy in 1998. With constant review and modification, Green Island Cement developed its unique smoke-free culture in small steps.

Choi ka-keung, General Manager, Hong Kong Cement Division, Green Island Cement Holdings Limited,

points out male dominants the cement manufacturing industry, so the company takes a two-sided approach to change the smoking habit of staff gradually. Management provides rewards and recognition to quitters while strictly enforces the smoking ban inside the whole factory premises. Choi highlighted that education and promotion are also important to foster a smoke-free environment for both its staff and visitors.

企業推行無煙文化，建立健康的生活態度，受惠的又豈止員工。2007年起實施無煙工作間的涼茶集團鴻福堂指出，企業的無煙文化不但能保障員工的健康，也能感染員工的家人及朋友，甚至推廣至顧客，其影響力無遠弗屆，不可小覷。



◀◀ 實行無煙工作間，有助鴻福堂確保食品工場潔淨、衛生，保證食品安全。
Smoke-free workplace helps Hung Fook Tong to keep its production area clean and hygienic to ensure food safety.

公司簡介

旗下有800名員工的鴻福堂集團於1986年開業，為香港一家新式涼茶飲品公司，旨在宏揚中國傳統草本文化，以生產及零售龜苓膏、涼茶、保健湯水、甜品等健康飲品及食品為業務。鴻福堂現時在香港設有約90家分店，另設有樽裝涼茶在本地、內地及海外的超級市場及便利店銷售。

人力資源部經理鍾家仁說：「公司傳達予員工的禁煙信息非常強烈，每名員工入職時均知悉公司不允許員工在辦公時間內吸煙。如員工有吸煙習慣，我們會勸喻員工在3個月內戒掉。」曾有分店店長為了工作而立定決心，在入職後3個月內成功戒煙。能在健康立場上站穩，不作退讓，此乃推廣健康食品的鴻福堂之優勢。

健康生活 惠及大眾

鍾家仁認為，是次獲獎向內部員工證明了外界對鴻福堂支持無煙文化的肯定。他再次強調無煙工作間的果效：「保障員工的個人健康是企業應盡的社會責任。而這責任除覆蓋鴻福堂目前的800名員工外，也伸延至員工的朋友、家人及顧客。」是次獲獎也向消費者展示了鴻福堂由內至外貫徹健康原則，希望消費者亦會受鴻福堂的無煙文化感染，共同實踐無煙的健康生活。

鴻福堂

推無煙貫徹健康原則

鴻福堂用心宏揚草本文化，一直希望企業天然、健康的精神能感染消費者之餘，也能推及員工。鴻福堂每季皆會召開「鴻人大會」，教導員工健康知識，又鼓勵員工參加毅行者和龍舟比賽等，鍛鍊體魄，更希望員工能遠離煙害，令身體「無添加」。

鴻福堂市場部品牌經理周筱慧在闡述無煙工作間的好處時表示，消除捲煙禍害，能為員工帶來強健體魄，增加正能量。她更補充，無煙文化不只惠及旗下員工：「個人健康、工作、家庭這三個元素是環環相扣的。員工若能把企業的無煙信息帶回家中，其家人也能受惠，有健康的體魄。」再者，鴻福堂作為食品生產商，必須保持旗下工場、分店的環境潔淨、衛生，確保食品安全，可見實行無煙工作間實有其必要。

無煙先導 成企業優勢

目前鴻福堂的無煙措施包括入職時進行健康問卷調查員工的吸煙習慣、為有意戒煙的員工提供轉介，以及



▲ 鍾家仁（左）及周筱慧（右）表示，鴻福堂一直希望公司的草本文化能感染旗下所有員工持有健康的生活態度。
Kevin Chung (left) and Vivian Chou (right) say that Hung Fook Tong has always hoped its herbal culture can influence its staff to hold a healthy lifestyle.

邀請控煙辦公室為員工舉辦講座及肺部一氧化碳呼氣測試等。另外，鴻福堂旗下分店的店長亦會勸喻有吸煙習慣的同事戒煙和警告身穿公司制服時違例吸煙的員工。得到分區經理及分店店長支持，共同實踐管理層的無煙

政策，上下齊心，鴻福堂自然禁煙有法。

鴻福堂旗下800名員工中，只有約1%員工有吸煙習慣，如此成功，全因鴻福堂在員工入職時已清楚申明公司禁煙的立場。

▶ 鴻福堂不時派發健康小冊子予員工，教導員工健康知識，希望員工能遠離煙害，令身體「無添加」。
Hung Fook Tong hands out health leaflets to its staff from time to time to encourage them to stay away from tobacco influence and maintain a healthy body with "no additives".



▶ 鴻福堂的無煙措施執法嚴謹，於公司的辦公室及工場各處均貼上海報及禁煙標誌。
Hung Fook Tong enforces smoke-free policies strictly and displays posters and no-smoking signage at office premises and production area.



Hung Fook Tong puts health principles into practice

Herbal tea brewer and health food retailer Hung Fook Tong (Holdings) started its business in 1986. To ensure the hygiene of its workshop and some 90 retail outlets, Hung Fook Tong takes an uncompromising approach in implementing smoke-free measures and inculcating the healthy living attitude to its 800 employees. The company's staff is well informed of the company's smoke-free culture on their first days at work. Health surveys are conducted during recruitment and less than 1% of Hung Fook Tong's staff has

a smoking habit.

Vivian Chou, Brand Manager, Marketing Department, and Kevin Chung, Manager, Human Resources Department, Hung Fook Tong (Holdings), believe that protecting the health of staff is a corporate social responsibility. Staff can maintain a physical well-being from the implementation of a smoke-free culture, they also help to spread the smoke-free and healthy lifestyle message to their friends, family and customers.



▲ 酒店自行設計多款海報，宣揚戒煙信息。
The hotel has designed various posters to spread the smoke-free messages.

上行下效、以員工為本，向來是商業管理之道，原來將之放諸工作間宣揚無煙信息皆準。這是港島香格里拉大酒店（下稱酒店）推廣無煙工作間的經驗。酒店透過教育讓員工明白吸煙的害處，從而認同酒店的無煙文化；此外，酒店更自行設計不同的無煙宣傳物品如短片、海報等，以鼓勵員工戒煙。自無煙措施推出以來，酒店至今已有10名員工成功戒煙。

▲ 酒店在員工「打卡」處擺放戒煙香口珠，供有意戒煙員工使用。
The hotel provides free nicotine gum at staff entrance to encourage staff to quit smoking.

港島香格里拉

獨家設計 無煙宣傳見成效

由 2007年開始，酒店已落實無煙工作間，並由原本400多間吸煙房間，大幅減少至約100間。於2010年，酒店進一步推廣無煙文化，透過宣傳教育，講解吸煙的害處之餘，還推出多種措施鼓勵和幫助員工戒煙。

每周戒煙日 信息根深蒂固

港島香港里拉大酒店酒店經理托馬斯（Thomas Schmitt-Glaeser）表示，酒店在落實無煙措施初期，確有部分吸煙員工感到抗拒。不過，隨着有關法例推行，酒店推廣無煙概念也變得順理成章。「即使沒有法例約束，無煙文化絕對值得宣揚，員工變得健康，從而可提升生產力，酒店也因而得益。」

曾有吸煙習慣的托馬斯以自身經驗指出，過往他時刻都在尋找機會吸煙，以致難以專注辦公，加上要走到室外吸煙，便會耽



▲ 托馬斯強調，無煙文化對整個酒店業和服務業都有好處，而無煙亦已成為社會大趨勢。
Thomas Schmitt-Glaeser emphasises that hotel and services industry will reap the rewards from a smoke-free culture which has also become a trend in the society.

誤工作。但他戒煙後，便能集中精神，工作更有效率。

為加強宣傳效果，酒店逢星期四定為戒煙日。當天所有員工的電腦屏幕桌面均會顯示戒煙信息，當中包括戒煙的方法、好處、小貼士等。此外，酒店又自行設計多款戒煙海報，並張貼於特別的出入口處來提醒員工。酒店更邀請醫護人員主持健康講座，幫助員工戒煙。

托馬斯形容，當孩子知道胡亂過馬路危險，日後他們過馬路便會守規則。同樣，讓員工明白捲煙內的成

分如何損害身體健康，他們自然也想戒煙。

以同理心 堅定戒煙決心

管理層以身作則戒煙，固然能為員工樹立好榜樣，而透過教育亦能大大提升員工的無煙意識。不過煙癮難耐，要成功協助員工戒煙並非易事。托馬斯認為，管理層必須有同理心，明白員工戒煙的難處，然後提供一個既便利又可行的途徑助員工戒煙。

因此，酒店特別在員工「打卡」處擺放了戒煙香口珠，免費供有意戒煙員工使用。而在戒煙日，酒店也會為員工提供健康餐單。每名員工都會獲贈溫馨錦囊，內有健康小食、減壓球及管理層的支持信，以給予員工更

公司簡介

於1991年開業的港島香格里拉大酒店，坐落於中區金融中心的太古廣場，樓高56層，合共有超過565間客房，員工約有830人。除了住宿設施外，酒店內還有多間達國際級水準的餐廳，提供各地美饌。此外，酒店亦備有會議和宴會配套，以及一系列的商務及消閒設施。

大的鼓勵。

酒店還特別拍攝鼓勵戒煙的短片，於員工餐廳播放，而管理層與成功戒煙的員工更參與拍攝，令短片更具感染力。此外，健康豐盛



▲ 酒店自行拍攝鼓勵戒煙短片，於員工飯堂內播放。
The hotel has produced a smoking cessation short video clip and showed at the staff restaurant.

的生活，也有助建立無煙文化，因此，酒店經常舉辦不同類型的員工活動，如植樹日、龍舟比賽等，以鼓勵員工追求健康的生活。

自酒店推出無煙措施後，共有10名員工成功戒煙，托馬斯對此成績感到滿意，但強調仍可做得更好。而除了過往的鼓勵戒煙措施後，酒店亦計劃向員工徵詢意見，了解怎樣能更有效幫助他們戒煙。

托馬斯又強調，無煙文化對整個酒店業和服務業都有好處。他說：「試想像，若顧客到酒店品嚐一份名貴的6道菜晚餐，但服務員身上卻傳來陣陣煙味，令顧客留下壞印象。而隨着愈來愈多地方開始實行無煙措施，我相信無煙已成為社會大趨勢。」

Island Shangri-La, Hong Kong: Tailor-made promotion brings smoke-free Shangri-La

World-class accommodation and food and beverages provider Island Shangri-La, Hong Kong, opened in 1991, has implemented the smoke-free workplace since 2007. The hotel enhanced its smoke-free promotion in 2010 and made every Thursday a "Non-smoking Day". On which, smoking cessation message pops up on all the computer screens in the hotel office and a special healthy menu is provided in the staff restaurant. The hotel also designs its own series of posters with information on smoking hazards, benefits and tips of smoking cessation.

Thomas Schmitt-Glaeser, Hotel Manager, emphasises that the hotel management is very supportive of the smoke-free culture and is always looking for effective and feasible ways to help staff quit smoking. The hotel provides free nicotine gum at staff entrance and shows a tailor-made promotion video clip at staff restaurant to boost staff's determination to quit smoking. Each staff will also receive a gift pack of healthy snacks, a stress ball and a support letter from the hotel's management. A total of 10 staff members have quitted smoking successfully since its smoke-free policy has been launched.

要成功建立向吸煙說「不」的健康城市，企業往往擔當舉足輕重的角色。啟勝管理服務有限公司（創紀之城一、二、三及六期服務處）（下稱啟勝創紀之城）早於2000年已實行無煙工作間，並透過推出多元化的措施與活動，進一步向員工及租戶推廣無煙文化，成效顯著，將管理多年的4期創紀之城打造成形象和空間同樣清新的「無煙之城」。

啟勝創紀之城 帶動租戶 打造「無煙之城」

創紀之城一期於1998年底落成，肩負起管理重任的啟勝管理深明，無煙環境有助提升現代化商廈的正面形象，從而吸引更多大型及高質素的跨國企業進駐。啟勝管理服務有限公司物業及設施經理袁玉華表示，該公司由2000年開始，便以身作則，在公司內部實行無煙工作間，同時成立以管理層為骨幹的禁煙工作小組，透過龐大的商業與宣傳網絡，向租戶、業戶及合作夥伴推廣無煙信息，鼓勵他們加入無煙工作間的行列。

無煙空中花園 商廈佼佼者

為配合政府實施禁煙條例，袁玉華指出，啟勝創紀之城於2007年增設禁煙警報器，並在後樓梯裝設推巴鎖，以遏止於梯間或走廊通道的違例吸煙個案。更特別的是啟勝創紀之城將商廈的空中花園定為無煙區域，讓上班一族可享受清新的戶外空間。「為進一步推廣無煙文化，公司於2009年開始實行全方位的戒煙措施，包括成立戒煙小組，舉辦定期聚會，邀請成功戒煙的員工在會上分享經驗，以供同事參考，加強協助和支持員工戒煙，保障他們的健康，共同為建立無煙城市作出貢獻。」



▲ 袁玉華（右）及羅丹表示，公司將繼續加強宣傳無煙文化，並定期諮詢租戶意見，以便提升無煙工作的成效。
Irene Yuen (right) and Linda Lo say that the company will continue to step up promotion for a smoke-free culture and seek tenant opinions to enhance the effectiveness of its smoke-free initiatives.

袁玉華透露，各項戒煙措施涵蓋3大範疇，包括：(1)定期派發宣傳單張、張貼海報及舉辦展覽和講座，為員工及租戶提供煙害及戒煙資訊；(2)在洗手間等「吸煙黑點」設置煙火感應器，當感應到打火機的火焰便會作出廣播，提醒使用人士違反吸煙條例；(3)設立無煙小組，專責推行相關措施及提供支援，如透過問卷了解員工的吸煙習慣、委派成員擔任輔導員，定期跟進

▼ 啟勝創紀之城將商廈的空中花園定為無煙區域，讓上班一族可享受清新的戶外空間。
The company allocates the outdoor garden at the roof as "smoke-free zone" for tenants to enjoy a smoke-free outdoor rest area.



同事的戒煙進度，以及向吸煙員工介紹東華三院的戒煙服務等。

確立甲級商廈形象

「公司更特別成立『無煙之城』夥伴計劃，邀請參與租戶承諾遵守無煙工作間的規定，並與其員工一同參與煙害講座及健康活動，以宣揚健康生活，抵抗吸煙的誘惑。」啟勝管理服務有限公司物業及設施經理羅丹補充說。

時至今天，創紀之城一、二、三及六期已化身為「無煙之城」，租戶以商業機構及銀行為主，確立專業甲級商廈的形象與地位。羅丹相信，屢獲佳績與公司積極推廣無煙文化息息相關，因此，公司將繼續加強宣傳

公司簡介

作為全港最具規模的物業管理公司之一，專責管理創紀之城的啟勝管理服務有限公司於1978年成立，屬新鴻基地產發展有限公司全資擁有的附屬公司，擁有管理各類型物業的豐富經驗，並提供保安、清潔及維修保養等服務，現時服務於創紀之城的員工約有113人。



▲ 創紀之城內隨處可見宣傳無煙文化的海報及告示，提醒在商廈進出的人士、租戶及員工留意室內範圍禁止吸煙。
Posters and notices for the promotion of a smoke-free culture pepper across Millennium City, reminding commuters, tenants and the company's employees of the indoor smoking ban.

無煙文化，並定期諮詢租戶的意見，以評估及檢討是否需要加強禁煙措施的力度。

對於今次獲得「無煙領先企業大獎」，羅丹直言欣感榮幸和開心，既反映公司多年推行無煙文化的方針獲得社會認同，也肯定了同事上下同心落實各項無煙措施的努力。「總結成功關鍵，主要在於總公司提供了強而有力的支持，令無煙政策得以順利推展和不斷完善、管理層與員工眾志成城和目標一致、同事之間守望相助與互相鼓勵，以及來自合作夥伴、租戶和業戶的全力支持，方能令『無煙之城』的目標得以達成。」

Kai Shing Management Services Limited-Millennium City builds a "Smoke-free City" with its tenants

A wholly-owned subsidiary of Sun Hung Kai Properties Limited, Kai Shing Management Services Limited, was established in 1978. It currently manages Millennium City 1, 2, 3 and 6, has always sought to provide its customers all-round property management services. To enhance the positive image of A-grade commercial buildings, the company puts into practice a smoke-free policy and sets up a smoke-free working group to promote a smoke-free culture to its staff and tenants.

In a bid to boost effectiveness, the company in 2009 rolled out a series of corporation- and tenant-targeted smoking cessation programmes, encouraging tenants and its own staff to participate in health talks, sharing session and gatherings to learn about hazards of smoking and to promote healthy living attitude. The company also allocates the outdoor garden at the roof as "smoke-free zone" for tenants to enjoy a smoke-free outdoor rest area.

公營醫療機構服務市民大眾，在推行無煙政策及建立健康生活環境上擔當非常重要的角色。葵涌醫院早於2002年已成立反吸煙工作小組，並在2005年推行「全院無煙政策」，是本地公營機構推廣無煙文化的先行者之一。



葵涌醫院

鋪天蓋地 無煙全方位

葵涌醫院曾於2005年進行調查，發現約有3成院友是吸煙人士，吸煙不但影響他們的治療進度，還會增添院友家庭的經濟負擔，破壞院友和家人的關係，同時對其他院友、員工和訪客的健康也帶來負面影響。

推動無煙 始於教育

葵涌醫院反吸煙工作小組主席麥國風指出，該院執行無煙政策的對象不只是院友，同時也鼓勵員工戒煙。「醫護人員一向予市民健康和專業的印象，戒煙既有助保持他們的形象，也可提升他們的工作效率，令服務質素獲得改善。」

推動戒煙須由教育做起，所以葵涌醫院為院友和家屬舉辦無煙健康教育講座，又製作有關戒煙和健康的小冊子和壁報板，供有需要的院友和家屬



參考。院方明白到戒煙輔導是需要專業訓練，所以該院派出前綫護士修讀醫管局和香港大學主辦的戒煙輔導課程，並為有需要的院友提供戒煙輔導服務。該院更開辦各類興趣班，例如烹飪班、繪畫班等，協助正在戒煙的院友將注意力投入其他有益身心的活動，而不再吸煙。

為了持續推廣無煙文化，葵涌醫院每年舉辦大型反



▲ 葵涌醫院為有需要的院友及家人舉辦戒煙輔導班，並由曾受專業訓練的醫護人員進行。
Professional medical counselor conducts smoking cessation counseling workshops for the hospital's patients and family

◀ 葵涌醫院於2002年成立反吸煙工作小組，並已於2005年推行全院無煙政策，上下一心推動無煙文化。圖為醫院的反吸煙工作小組。
Kwai Chung Hospital set up the Anti-Smoking Working Group in 2002 and implemented smoke-free policies in 2005 to promote a smoke-free culture through collective effort.

吸煙宣傳活動，並邀請成功戒煙或形象健康的名人出席分享心得。過往曾舉辦的活動包括不吸煙推廣日、無煙環境攝影展覽、無煙歌曲創作大賽等，得到不少院友、員工，以及訪客參加支持。

參觀葵涌醫院，不難發現四周都貼上無煙的告示和巨型海報，提醒院友和訪客該院為無煙醫院。而院內垃圾桶原有的煙灰缸都蓋上鐵片，以營造不鼓勵吸煙的環境。該院員工更會向不遵守無煙條例的人士，作出勸喻及警告。

Kwai Chung Hospital pulls out all stops for omnidirectional smoke-free implementation

Kwai Chung Hospital is a psychiatric hospital under the Hospital Authority umbrella commencing its service in 1981. The hospital set up an anti-smoking work group in 2002 and subsequently implemented a hospital-wide smoke-free policy in 2005. The hospital promotes a smoke-free culture through providing smoking cessation counseling service, organizing large-scale smoke-free promotion activities, and giving warnings to those violating the hospital's smoke-free policy.

機構簡介

葵涌醫院是醫院管理局轄下的精神科醫院，在1981年10月15日正式投入服務。位於荔景山的葵涌醫院，全院設有920張病床，為荃灣、葵青、深水埗、旺角、黃大仙及北大嶼山的精神病患者提供評估、治療及住院服務。現有員工1,300人，去年訪客人數平均每日500人。

克服困難 貫徹執行

推行無煙政策多年，葵涌醫院共有50名員工成功戒煙，而在該院範圍內，現已不再見到院友或訪客吸煙，大部分院友和家人對無煙文化已有認知並願意合作。最令麥國風感到驕傲的，是多個內地和海外組織也前來參觀考察，以了解和汲取該院在推廣無煙文化方面的經驗。

麥國風指出，由於沒有先例可循，也無他人經驗可供借鑑，所以當年院方提出要成為無煙醫院時，許多員工都欠缺信心，而計劃推行至中期，更有員工想走回頭路。他續說：「要成功推行無煙政策，院方必須以愚公移山的精神來克服種種困難，嚴格執行各項措施。工作小組每遇到問題，都會向院方提出，並在最高決策會議中討論對策，令員工認同院方的目標，上下一心。」

► 麥國風認為要成功推行無煙政策，院方須以堅定的決心來克服種種困難，嚴格執行各項措施，令員工認同院方的目標。
Michael Mak attributes the success to hospital's determination in overcoming difficulties and strict enforcement of the policy at all levels



吸煙危害健康的消息早已深入人心，但一身煙味對工作帶來的負面影響，卻未必人人皆知。早於1995年已推行無煙工作間的美聯物業，在推行無煙政策的同時，也為多元措施注入無限創意，其中以輕鬆手法帶出吸煙禍害的自製短片，更直接點明一身煙味會惹來客戶反感，令地產代理「簽單」（地產代理協議）夢碎，引起不少吸煙員工關注，從而主動加入戒煙行列。



▶ 美聯集團早於1995年已推行無煙工作間，為員工提供良好的工作環境，並鼓勵他們培養健康的生活模式。
Midland Holdings has since 1995 implemented a smoke-free workplace policy to provide its staff a healthy working environment and encourage them to adopt a healthy lifestyle.



美聯集團

創意短片 激發戒煙決心

作為上市企業的美聯集團，一向推崇無煙措施，以樹立專業的地產代理形象。美聯集團執行董事葉潔儀指出，深明員工是公司的重要資產，美聯集團對員工的健康甚為關注，因此，在90年代已積極推行無煙工作間，期望為員工締造空氣更清新的工作環境，同時鼓勵他們培養健康的生活模式，以便在工作時更愉快開朗，精神奕奕，帶給客戶更優質的服務。

設專線減壓除惡習

「任何措施皆需要員工上下一心，互相配合，才能順利執行。」葉潔儀強調，美聯集團善用多種不同途徑，如問卷調查和網上討論區等，收集員工對公司推行無煙措施的意見，並了解吸煙同事的戒煙需要，以便提供適切的協助。

吸煙往往源於習慣和心癮，葉潔儀直言，地產代理的工時較長，每天面對不少壓力，情緒易受困擾，有員工因而養成吸煙習慣。「治本比治標重要，管理層理解到，要鼓勵員工戒煙，必須先助他們釋放壓力，故集團特別委任人力資源部的同



▲ 葉潔儀指出，集團視員工是公司的重要資產，對員工的健康甚為關注。
Kitty Ip emphasized that the company sees its staffs as important assets and cares for their well-being.

事組成專責隊伍，設立『員工心靈輔導專線』，讓員工遇上壓力或戒煙問題時，可致電抒發心聲或尋求意見，以紓緩精神壓力及困擾，毋須借助吸煙減壓。」

葉潔儀補充，美聯集團又成立員工俱樂部，定期舉辦有益身心的活動及興趣班，如釣魚同樂日、越野車體驗、球類運動比賽及香薰調校工作坊等，助員工促進身心健康，並養成良好的興趣與生活習慣。此外，集團對無煙措施的宣傳亦不遺餘力，除了在辦公室的主要通道、茶水間及洗手間等員工經常使用的地方，張貼禁煙告示及海報外，更特設內聯網專頁，提供健康資訊、吸煙禍害及戒煙方法，務求讓吸煙員工在無煙文化的耳濡目染下，加入戒煙行列。

計劃奏效 員工健康改善

「為鼓勵員工戒煙，集團更於去年拍攝了短片《簽約一身「煙」》，以富趣味的手法和角度，帶出吸煙對

公司簡介

美聯集團，現於香港、中國內地及澳門擁有逾600家分行，共有超過7,000名僱員，是香港最大規模上市的地產代理公司，為客戶提供廣泛的服務，包括住宅、商用及工業物業的地產代理、移民顧問、財富管理、按揭轉介、物業估值及投標服務，同時為地產代理從業員提供專業培訓等。

地產代理工作的影響，如身上散發的煙味會令客戶嫌棄，以致「簽單」失敗等，令員工進一步認識吸煙以至二手和二手煙的害處，同時參考短片內提供的方法戒煙。」葉潔儀坦言，有關短片既會在員工活動及內部培訓中播出，也會上載到公司的內聯網，讓他們可隨時收看，員工普遍覺得輕鬆的拍攝手法十分吸引，也可有效宣揚禁煙信息；有員工更因而決心戒煙。

美聯集團推行無煙措施多年，成效彰顯。葉潔儀直言，根據集團的調查顯示，員工吸煙的次數逐漸減少，而患有鼻敏感或皮膚敏感的員工，其健康情況亦有明顯改善。「美聯物業（澳門）有限公司及港置地產（澳門）有限公司於去年亦響應由澳門衛生局舉辦的無煙工作間計劃，其中前者更成為首間參與此計劃的地產代理公司，足證管理層對實行無煙措施的重視和決心。」

總結建立無煙文化的成功關鍵，葉潔儀認為，最重要是集團管理層貫徹理念及策略清晰，加上員工支持和

配合，再透過有效的宣傳和教育，讓員工清楚認識吸煙的害處。「集團正研究成立獎勵計劃，鼓勵更多員工戒煙，並計劃舉辦座談會，邀請專業人士及成功戒煙的員工現身說法，講解戒煙的心路歷程、當中遇到的困難及戒煙的得着等，以進一步推廣無煙文化。」



▲ 以輕鬆手法拍攝的短片，生動傳神地帶出地產代理滿身煙味惹來客戶反感，播出以來反應熱烈，有員工更決心戒煙。
A light-hearted short film uses a lively approach to emphasize that customers generally dislike the real estate agents reeked of smoke. The short film draws overwhelming responses from staff and motivated some staff to quit.

Midland Holdings: Innovative short film inspires smokers to quit

Midland Holdings Limited is Hong Kong's largest listed real estate brokerage company with business in a wide range of professional services including real estate brokerage in residential, commercial and industrial properties, immigration consultancy, wealth management, mortgage referral, property appraisal and tenders. The company implemented a smoke-free workplace policy back in 1995 and set up a staff recreational club to promote healthy lifestyles by organising regular leisure activities for its 7,000 staff.

Kitty Ip, Executive Director, Midland Holdings Limited, reveals that the company launched a "spiritual counselling" hotline for staff to express concerns and seek advice regarding stress and smoking cessation. The company also produced a short film and used a light-hearted approach to raise the awareness among its agents that smoking may fail them in getting a deal. The film provides not only information about smoking hazards but also quitting tips which some staffs found it motivating and helpful to stay away from tobacco use.



年輕人的習慣和價值觀容易受潮流文化和朋輩影響。對於一間擁有一定數量年輕員工的企業而言，要獨力抗衡不良的潮流文化並非易事。筆克（香港）有限公司（下稱筆克香港）便以潛移默化的方式，並透過適當的規範，向員工傳遞無煙信息，令他們認同公司的無煙理念。

▶ 筆克香港落實無煙工作間超過10年，無煙已成為公司文化，員工對此亦有共識。
Smoke-free culture has become part of Pico Hong Kong's corporate culture after 10 years of promotion and its staffs are fully aware of this.

▶ 非吸煙的員工對公司落實無煙工作間的決心表示欣賞，並喜歡現在的辦公環境，工作也更投入。
Non-smoking staffs appreciate the company's determination to smoke-free workplace implementation. They enjoy the current working environment and are more engaged in their work.

公司簡介

筆克香港母公司——筆克遠東集團有限公司，於1969年成立，在80年代成立筆克香港，而集團並於1992年在港上市。筆克香港約有250名全職員工，主要從事品牌活化業務，服務包括展覽設計與承建、室內裝修、公司陳列室和零售商店陳設，以及市場推廣活動。



筆克香港

抗衡捲煙 打造健康天地

任何員工都渴望在清新、潔淨及舒適的環境下工作，然而，當有個別員工吸煙，便會破壞清潔的工作環境，甚至對別人造成滋擾。隨着政府多年的控煙工作及社會大眾對吸煙禍害的認識加深，無煙已成為社會大趨勢，加上為了整體員工的健康着想，筆克香港早於90年代已鼓勵發展無煙工作間的理念，在2000年更進一步落實推行相關措施。

由「禁」開始 打好基礎

筆克（香港）有限公司集團人力資源總監何君多表示，公司初期的無煙措施以「禁」為主：「我們在公司的戶外範圍劃定吸煙區，而其他地方包括辦公室、貨倉等一律禁止吸煙，違例者須接受處分。」此外，該公司在洗手間、後梯間升降機口、茶水間及員工餐廳等都張貼了禁煙標誌。

雖說禁止吸煙只能治標不治本，但無可否認，這卻是推廣無煙運動最基本、亦是最快收效的第一步。尤其筆克香港的業務涉及品牌活化、市場推廣等工作，當中設計部門的員工都比較年輕，容易受朋輩及家人影響，故何君多認為，公司更要明確傳遞無煙信息，營造鮮明的無煙工作環境，才能抗衡社會的吸煙歪風、向員工灌輸無煙概念。



▲ 何君多認為，筆克香港要傳遞出明確的無煙信息，營造鮮明的無煙工作環境，才能抗衡社會的吸煙歪風。
Ho Koon Dow believes company needs to send out clear smoke-free messages and establish a smoke-free working environment against the smoking malady.

何君多坦言，無煙文化由公司推廣到員工的過程相當漫長，有員工會推說不吸煙會影響創作靈感等。不過，隨着政府推出有關法例，公司實行無煙措施亦得到支持。另一方面，由於個別客戶也有吸煙習慣，他們對筆克香港實行無煙工作間亦曾感到不便。何君多重申，公司會向客戶解釋本身立場，並趁機宣揚無煙理念，客戶逐漸也認同筆克香港的做法。

員工主導 灌輸無煙理念

推行無煙措施多時，令筆克香港的管理層更明白員工的難處，因而開始採用更多軟性方法鼓勵員工戒煙，例如透過公司周刊和告示板傳遞無煙文化的信息、講解吸煙的害處。此外，筆克香港又開始聘請專業註冊營養師到公司主持健康講座，內容包括講解吸煙如何危害健康，並計劃轉介有意戒煙員工致電衛生署的戒煙熱線，甚至為他們安排戒煙課程和提供輔導。

何君多說：「筆克香港實行無煙工作間已超過10年，無煙已成為公司文化，而員工之間亦有共識。尤其

非吸煙的員工，對公司落實無煙工作間的決心表示欣賞，喜歡現在的辦公環境，工作也更投入。因此，我們希望有新突破，能給予員工更多支援，進一步鼓勵他們戒煙。」

筆克香港計劃今年內舉辦「無煙日」，讓員工及家屬透過戶外活動深入了解無煙理念。此外，該公司又善用本身專長，計劃每季在公司內部舉行小型展覽，傳遞無煙信息。何君多更期望，日後能由員工親自主導有關工作，讓員工藉着搜集資料、籌劃展覽等，培養無煙的生活態度。

Pico Hong Kong contends with smoking norms and builds health paradise

Rooted in Hong Kong since the 1980s, Pico International (HK) Limited, is a wholly owned subsidiary of Pico Far East Holdings Limited which founded in 1969. Pico is specialised in total brand activation with a service portfolio comprising exhibition design and production, sales displays and marketing services. At the turn of the millennium, the company kicked off its smoke-free workplace policy, designated an outdoor smoking zone, and banned smoking in other areas such as offices and warehouses with a penalty for non-compliance. The company also put up no-smoking signs on its premises.

Ho Koon Dow, Group Human Resources Director, Pico

International (HK) Limited, says that smoke-free culture has become part of the company's culture after 10 years of promotion and its staffs are fully aware of this. To further encourage staffs to quit smoking, the company brings in professionals to hold health talks and plans to refer smoking staffs to the smoking cessation hotline provided by Department of Health. This year, Pico Hong Kong will launch a no-smoking day to advocate smoke-free messages to its staffs and members of their family, and organise exhibitions on smoking hazards on a quarterly basis, hoping to encourage its staffs, especially the young ones, to stay away from tobacco use.



空氣質素對安老院舍來說特別重要，清新的空氣不但令入住的長者更健康，亦有助前綫員工保持良好的體魄，以應付需要體力勞動的工作。有見及此，中國安老集團有限公司致力推行無煙文化措施，產生協同效應，鼓勵院友和員工戒煙。

中國安老集團

無煙院舍 員工長者同獲益

照顧長者責任重大，所以安老院舍除了提供舒適的作息環境外，也要保持整體衛生，而全面禁煙就是其中一項主要元素。中國安老集團企業事務總監陳盛德表示，照顧長者絕非易事，除要負責他們的起居膳食之餘，也要協助安排活動，因此，前綫員工必須保持良好體魄，方能應付繁複的工作。

廣泛宣傳 員工樂遵守

「另一方面，前綫員工照顧院友時，不免有身體接觸。若他們有吸煙習慣而令身上帶有煙味，這不單會令不吸煙的院友感到難受，亦間接會令有吸煙習慣的院友煙癮大發。因此在集團成立之初，我們已堅持實踐無煙工作間，多年來於各院舍、辦公室及貨倉積極推行多項

陳盛德說：「照顧長者絕非易事，前綫員工必須保持良好體魄，方能應付繁複的工作，故集團多年來積極推行多項無煙文化措施，藉以鼓勵員工和院友戒煙。」
Pedro Chan says, "Elderly care requires professional frontline staff to keep in tip-top health condition for handling complicated duties. As such, Sino Care has over the years made great efforts and launched a number of smoke-free measures to encourage our staff and residents to quit smoking."

中國安老集團 SINO CARE ENTERPRISE



▲ 安老院舍以照顧長者生活為己任，全面禁煙有助提供舒適的作息環境，提升他們晚年的生活質素。
Caring for the elderly is the primary responsibility of a care home and a full-scale smoking ban helps to provide a comfortable and healthy environment for elderly residents to enjoy the quality of life in old age.

無煙措施，藉以鼓勵員工和院友戒煙。」陳盛德說。

然而，要在一家安老院舍建立無煙環境，殊不簡單。陳盛德坦言，推行無煙文化的過程，最大的挑戰來自高煙齡的院友。不過員工方面較容易處理，主要從宣傳和條例執行方面着手。集團在49家安老院舍實施無煙工作間措施，在當眼處張貼禁煙標誌和海報，並透過派發單張刊物及電郵系統，提供煙害資訊，提醒員工嚴禁吸煙，並讓他們認識吸煙的禍害。陳盛德說：「發展至今，『不准吸煙』已納入院舍僱員守則，成為員工必須

公司簡介

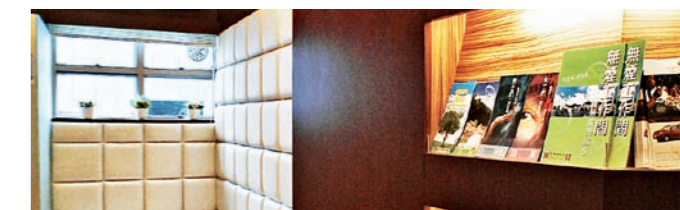
於2004年成立的中國安老集團，由業內主要經營者組成，主力安老院舍營運業務，在全港有49家安老院舍，現有約1,400名員工。集團一直堅持實施無煙工作間，並透過教育、宣傳及鼓勵等建立無煙文化，鼓勵員工及院友戒煙。集團於院舍的「閱讀資訊閣」內，提供煙害和戒煙小冊子，進一步營造無煙文化。

遵守的規則之一，員工在入職或更新合約時，已清楚了解集團的無煙理念，自然會遵守規則。」

動之以情 令院友戒煙

但是，對院友推行無煙措施的難度相對較高。「主因是部分院友已有多多年吸煙習慣，叫他們一時三刻作出改變，或難以適應，甚至抗拒。」對此，集團惟有動之以情。陳盛德指出，向院友推廣無煙文化，箇中關鍵是誠懇、關懷和鼓勵，讓他們知道戒煙有助改善身體質素，紓緩部分呼吸道系統問題的病況等。「除了由集團和員工向院友給予適當的鼓勵外，我們還會與院友的家人合作，鼓勵他們戒煙。的確，當無煙文化在院舍範圍內成功建立後，便能產生協同效應，令吸煙的院友慢慢戒掉吸煙陋習。」

陳盛德總結謂，為了進一步鼓勵員工和院友戒煙，該公司由去年10月開始，向成功戒煙的員工頒發嘉許證書，未來更會將嘉許計劃伸延至院友層面。



▲ 集團於院舍的「閱讀資訊閣」內，提供有關煙害和戒煙小冊子，進一步推廣無煙文化。
The company keeps pamphlets about smoking cessation and hazards of smoking at the reading corner in its care homes to further promote the smoke-free culture.

Sino Care Enterprise: Smoke-free care home operation benefits both staff and the elderly

Caring for the elderly is the primary responsibility of a care home. Apart from providing a comfortable environment, maintaining overall hygiene is also vital. This essentially makes a full-scale smoking ban a key element for care home's operation. Founded in 2004, Sino Care Enterprise is a dedicated care home operator with 49 care homes in Hong Kong. Pedro Chan, Head of Corporate Affairs, Sino Care Enterprise, reveals that the company has always

been keen on implementing smoke-free workplace policies, building a smoke-free culture and encouraging its staff and residents to quit smoking by means of education, promotion and encouragement. Mr Chan reveals that the 1,400-staff company has started to issue certificates of recognition to staff who quitted smoking successfully since last October, and that the company will extend this measure to its residents soon as an encouragement for smoking cessation.



▲ 東亞銀行透過舉辦各類員工關係活動，如興趣班、健康講座及義工活動等，協助員工建立樂觀而健康的生活模式。
BEA helps employees lead a healthy, smoke-free lifestyle by regularly organising interest classes, health talks, volunteering, and sporting and recreational activities.



建立無煙文化並非一朝一夕可以成事，為使相關的無煙措施能夠順利推行，企業必須定期檢視措施的實行情況，適時作出修正。在本港擁有逾5,700名員工的東亞銀行有限公司（下稱東亞銀行），多年前已推行無煙工作間措施，並安排各分行的員工密切跟進情況，確保員工上下和持份者皆朝同一目標邁進。

東亞銀行

貫徹守則 定時檢討跟進

東亞銀行現於香港設有87間分行、61間顯卓理財中心及6間 i-理財中心，東亞銀行副行政總裁兼營運總監唐漢城透露，為確保公司制定的禁煙政策能在各辦公室和分行落實執行，該行除把禁煙政策列入員工手冊內，會嚴格執行並要求員工遵行有關的規定和措施外，更安排分行經理、副經理及主任密切跟進措施的執行情況。唐漢城表示：「若他們發現懷疑或違規個案時，會向公司反映，繼而作出檢討。」

團結部門 完善方案

在制定和發放清晰指引的同時，東亞銀行還在各辦公室和分行範圍內張貼無煙標誌和海報，提醒員工、客戶及訪客遵守有關措施。「儘管同事十分支持公司推行無煙文化，但由於日常出入總行大樓和各分行的人士和客戶眾多，偶爾或會遇到違規個案。」唐漢城舉例，指物業管理組的員工曾在總行的送貨升降機大堂發現煙蒂，由於使用該升降機的人士眾多，故他們在加強巡查之餘，亦進一步張貼無煙告示，情況很快便得到改善。



▲ 唐漢城認為，企業建立無煙文化，既要上下一心，亦要結合不同部門的力量，設計出周全的方案，方能確保有效推行。
“The success of our program can largely be attributed to the concerted efforts of our Bank's management and staff, in addition to the program's effective execution by a number of key departments.”
— Tong Hon-shing, BEA's Deputy Chief Executive & Chief Operating Officer

「企業要成功建立無煙文化，關鍵在於實行計劃期間必須得到管理層的支持和各部門同事的積極參與，只要上下齊心，共同建立及推動無煙文化自然事半功倍。」唐漢城建議，企業在建立無煙文化的過程中，應結合不同部門的力量，設計出周全的方案，同時透過多角度和多種途徑教育員工，向他們灌輸煙害知識，以及講解吸煙惡習對其家人和朋輩造成的禍害。

集思廣益 持續改善

為提高員工對煙害的關注和認識，並鼓勵有吸煙習慣的員工戒煙，東亞銀行除在各分行、工作間、走廊及洗手間等地方張貼宣傳無煙海報外，更提供渠道讓員工表達對無煙文化的意見，藉此集思廣益，攜手創造優質的工作環境。

公司簡介

東亞銀行於1918年在香港成立，一直致力為香港、內地，以及世界其他主要市場的客戶提供全面的零售銀行、商業銀行、財富管理及投資服務。該行在香港聯合交易所上市，為恒生指數成分股之一，目前在全球聘用超過12,000名員工；而本港員工逾5,700人。

「若員工因工作或其他壓力而想以吸煙抒壓，或在戒煙期間感到困擾或未能堅持，我們會提供適切的協助，例如提供諮詢、專業心理輔導、壓力處理諮詢及其他健康訓練計劃等。」事實上，為協助員工實踐健康生活，該行在去年便舉辦逾50項活動，包括健康講座、興趣班、運動及優閒活動，以及文化藝術和義工活動等，藉此鼓勵員工建立樂觀而健康的生活模式，希望達致戒煙成效。

唐漢城強調，由於實踐無煙文化對員工、企業及社會各方面均有好處，因此，該行會考慮推出更多有關無煙文化的推廣活動，例如在員工通訊和東亞CSR通訊中作更多的宣傳，以軟性、持續的方法，令更多員工認識和了解無煙資訊，讓他們在意識上作出改變，為自己和親友踏出健康人生的重要一步。



▲ 東亞銀行在各分行和工作間內張貼無煙告示，提醒員工及客戶遵從有關措施。
BEA displays signage in its branches and offices to remind its employees and customers to comply with the Bank's no-smoking policy.

The Bank of East Asia believes in a healthy, smoke-free working environment

Established in 1918, The Bank of East Asia ("BEA") is the largest independent local bank in Hong Kong and the provider of a wide range of commercial and retail banking services to customers in Hong Kong, Mainland China, and other key markets around the world.

In Hong Kong, BEA employs more than 5,700 people and strives to create a healthy and supportive working environment for its staff members. An important part of the Bank's effort is its smoke-free workplace program, which was launched in 2003 and has gained widespread support from the staff.

According to Tong Hon-shing, BEA's Deputy Chief

Executive & Chief Operating Officer, "The success of our program can largely be attributed to the concerted effort of our Bank's management and staff, as well as the program's effective execution by a number of key departments." In addition to posting no-smoking signage throughout its offices and branches, BEA helps employees lead a healthy, smoke-free lifestyle by regularly organising interest classes, health talks, volunteering and sporting and recreational activities. Counseling is also available for staff members who need advice on how to quit smoking and lead dependence-free lives.

建立無煙香港，除了靠政府的推動外，更需要企業的支持和參與。扎根香港150年的香港中華煤氣有限公司（下稱中華煤氣），早在1999年已推行無煙工作間措施，透過不同途徑，於工作間營造健康生活的氣氛。



▲ 中華煤氣除在公司內張貼海報和告示傳遞無煙信息，更在僱員診所提供戒煙輔導和轉介服務。
Apart from putting up posters and notices on the company premises to disseminate the smoke-free message, the Towngas employees clinic also offers smoking cessation counseling and referral services.

▲ 中華煤氣除向僱員發放無煙指引和相關資訊外，還向每名訪客派發有關無煙的溫馨提示卡。
Apart from distributing smoke-free guidelines and information to its employees, Towngas also hands out a smoke-free reminder card to every visitor.

中華煤氣

上下一心 共建無煙文化

中華煤氣作為本港歷史最悠久的公用事業機構和最大規模的能源供應商之一，於13年前開始執行無煙工作間措施，將辦公室、廠房及檢管站，以及客戶中心劃定為禁煙區，並禁止僱員在辦公時間或穿着制服時吸煙。

耳濡目染事半功倍

香港中華煤氣有限公司高級人力資源經理張子筠表示，保障僱員和持份者的安全及健康、提供安全可靠的能源，以及保護環境，乃中華煤氣一直堅持的宗旨。因此，該公司除向僱員發放無煙指引外，更分別在公司大堂和工作場所，透過電子屏幕、海報及告示傳遞無煙信息。而接待處亦會向每名訪客派發溫馨提示卡，提醒他們在公司範圍內切勿吸煙。

「在管理層以身作則、由上而下的帶動下，同事對有關措施均持正面態度。」香港中華煤氣有限公司企業行政總監司徒世健透露，為使同事了解執行無煙措施之目的，中華煤氣在措施推出初期，曾自行印製小冊子，向僱員傳遞無煙資訊；同時更在僱員診所提供戒煙輔導和轉介服務。「那些成功戒煙的同事，不但健康得到改善，更成為其他同事的榜樣。」



▲ 司徒世健和張子筠皆相信，獲得管理層的支持和同事的肯定，是建立無煙文化的關鍵。
Michael Szeto and Senna Cheung believe that management support and colleagues involvement are the keys to foster a smoke-free culture.



▲ 中華煤氣積極舉辦各類活動，在凝聚團隊精神的同時，亦可推動僱員實踐健康生活。
Towngas organises a variety of employees activities for team building and promotion of healthy living attitude.



多元活動提高戒煙意識

多年來，中華煤氣除在內聯網、告示板、僱員休息室等地方張貼戒煙海報及提供煙害資訊外，還積極舉辦多元化的活動，鼓勵僱員實踐健康生活。「建立無煙文化關鍵，在於獲得管理層的支持和同事的肯定，至於大眾對無煙意識的提高亦有助企業推動持份者的參與。」張子筠認為，在政府和相關組織的支援及推動下，企業管理層只要願意多花點心思，其實不難建立無煙文化。

為配合中華煤氣今年成立150周年，司徒世健表示，該公司將舉辦連串以僱員身心健康和環保為主題的活動，部分更以推廣戒煙作重點。「除了推出健康講座、戒煙分享會及戒煙獎勵計劃外，我們更會舉辦親子無煙繪畫比賽。勝出作品將會擺放於僱員休息區『馨Zone』內，藉此鼓勵同事遠離煙害。」他指出，在內部推廣以外，中華煤氣還構思在兩年一度的「健康安全環保日」中，透過攤位活動和展覽，向公眾傳遞更多無煙信息。

Towngas: One mind striving together to foster a smoke-free culture

Founded in 1862, The Hong Kong and China Gas Company Limited's (Towngas) core business encompasses production, distribution, marketing and sale of gas, sale of gas appliances, as well as comprehensive after-sales services. The company implemented smoke-free workplace initiatives in 1999 in order to create a healthy living environment for its employees and stakeholders.

Senna Cheung, Senior Human Resources Manager,

says that the keys to success are management support and employees involvement. Meanwhile, Michael Szeto, Head - Corporate Administration, announces the company will organise a series of activities with the themes of employees' physical and mental health and environmental protection to celebrate its 150th anniversary. Some activities will focus on promoting smoke-free culture to encourage employees to stay away from tobacco use.

天星小輪是香港主要的渡海交通工具之一，每天接載無數市民來往九龍與香港島，與市民的生活關係密切。為保障市民健康，政府於1992年修訂《吸煙（公眾衛生）條例》，規定任何人皆不得在交通工具上吸煙，渡輪亦在此限。而為了讓乘客享受清新的乘搭環境，天星小輪更進一步於1997年實行無煙工作間，把禁煙範圍擴至整個碼頭。



◀ 天星小輪於水手房、休息室、工場等碼頭範圍張貼禁煙標語及海報，向員工推廣戒煙。
The "Star" Ferry displays smoke-free slogans and posters in all the piers' premises including sailors' rooms, common rooms and workshops to promote smoking cessation to its staff.

天星小輪

員工健康 防火安全兩兼得

推行無煙工作間不但能讓乘客在乘搭渡輪時更感舒適，亦能確保渡輪服務的防火安全：「渡輪以木料為主要建材，地板、椅子、窗框皆以木製，若被煙蒂點燃的話，容易引起火警，後果嚴重。」天星小輪助理人力資源及行政經理彭美枝說。再者，推動禁煙有助改善員工健康，提升員工的工作效率。因此，天星小輪於1997年推行無煙工作間，於工作範圍實行全面禁煙。

無煙措施軟硬兼施

自實行無煙工作間以來，天星小輪推出了各式無煙措施，包括舉行健康講座、於工場範圍及休息室張貼禁煙標語和宣傳海報、全面巡查碼頭範圍，以及對違例者作出紀律處分等，措施多元化。彭美枝表示，天星



公司簡介

天星小輪成立於1898年，於尖沙咀、中環及灣仔設有渡輪碼頭，其航線連接九龍與香港島，多年來一直為香港市民提供廉價的渡海交通運輸服務，是港鐵、隧道巴士以外，香港市民渡過維多利亞港的主要交通工具之一。天星小輪現時擁有280名員工。

小輪多年來不時調整策略。在推行無煙工作間初期，員工對吸煙禍害的認識較為貧乏，天星小輪便集中進行教育和宣傳工作。近年，香港吸煙與健康委員會及其他政府部門提供的海報和宣傳品均以圖文並茂的方式，更清晰、具體地表達了吸煙的害處，天星小輪便善用這些資源，向員工推廣戒煙。

同儕互勉最見效

彭美枝指出，天星小輪的員工均很了解公司希望改善員工健康的用意，惟員工多為教育水平較低的中年和年長的男性，故最有效推廣戒煙的方法乃從日常溝通着手。平日，天星小輪各部門主管均會在與員工閒談時關心員工的吸煙狀況，收集有關員工的吸煙資料，再鼓勵他們戒煙。同儕間的風氣對員工吸煙習慣有莫大影響。天星小輪其中3名工程人員便是在無煙工作環境中互相勸勉的情況下，克服多年煙癮，先後成功戒煙。

隨着市民對吸煙害處的認知增加，增加煙草稅令捲煙價格上升，吸煙人口一直有下跌的趨勢。彭美枝認為，其實無煙工作間對戒煙成效所起的作用也不容忽視：「一般企業的工時為每天9小時，員工留在公司可能比待在家的時間還要多，故企業實行無煙工作間，將有助員工戒煙。」天星小輪希望無煙工作間能推動更多員工戒除吸煙習慣，多做運動，享受健康生活。



◀ 彭美枝表示，對天星小輪員工最有效推廣戒煙的方法乃從日常溝通着手。
Yolanda Pang attributes effective smoke-free measures in the workplace to daily communication.

Star Ferry attains staff well-being and fire safety

The "Star" Ferry Company, Limited, which has been providing Hong Kong's daily commuters ferry services between Kowloon and Hong Kong Island since its establishment in 1898, contributes to the pulse of the city's daily life. To maintain fire safety of the ferry service and to protect the public health of Hong Kong citizens, The "Star" Ferry implemented the smoke-free workplace policy in 1997 by rolling out various smoke-free measures like organising health talks, posting smoke-free slogans or posters in the workplace, and patrolling the pier premises.

Yolanda Pang, HR & Administration Assistant Manager of The "Star" Ferry Company, Limited mentioned as the majority of its staff population comprises mainly middle-aged males, the most effective mean of promoting smoke-free culture is to create a supportive peer environment for its staff. Three of the company's engineering staffs committed themselves to support each other in the smoke-free workplace, overcame years of tobacco addiction and quitted smoking successfully.

全心支持 員工戒煙

Wholehearted support for smoking cessation

BANNERSHOP
全天候一站式大型數碼噴畫服務
www.bannershop.com.hk

BannerSHOP於2003年成立，一直致力提供專業快捷的數碼噴畫服務。我們的產品種類齊全，包括廣告帆布、易拉架、燈箱、車身廣告等。我們於香港自設工場，並不斷引進最新噴畫技術及機種，藉此維持產品質素並縮短製作時間。我們十分支持政府推行的無煙政策，除了在公司收集員工吸煙習慣的資料、轉介員工戒煙外，還設立獎賞計劃，表揚成功戒煙的員工。

BannerSHOP has been providing professional digital inkjet printing services since its inception in 2003, with a comprehensive product portfolio covering advertising canvases, easy-mount frames, light boxes and vehicle advertising. We set up our own workshop in Hong Kong and bring in the latest in inkjet printing technology and machineries in order to maintain product quality and optimise production time. We have great support for the government's smoke-free policy. Aside from gathering information of our staff's smoking habit and refer staff to smoking cessation services, we also have in place a reward scheme to recognise staff who stopped smoking successfully.

BannerSHOP執行總監
Executive Director, BannerSHOP Hong Kong Limited
陳剛雄 Chris Chan

嚴謹執行 環境清新

Strict enforcement contributes to fresh environment

 **創興銀行**
Chong Hing Bank

創興銀行於1948年成立，1994年於香港聯合交易所上市。銀行現於香港設有總行和52間分行，另在汕頭、澳門及三藩市設有3間分行，以及在廣州和上海設有2個代表處。創興自1995年起已制定密封式範圍的辦公室禁煙政策，並於2007年執行全面禁煙，率先為客戶和員工提供健康清新的環境，以實際行動支持無煙文化，並履行企業社會責任。

Founded in 1948 and listed on the Hong Kong Stock Exchange in 1994, Chong Hing Bank Limited, with headquarter and 52 branches in Hong Kong, a branch in Shantou, Macau and San Francisco, and representative offices in Guangzhou and Shanghai. Our bank implemented a smoke-free workplace policy for all indoor premises since 1995 and a complete ban on smoking in 2007, being one of the first to provide our staff and customers a healthy and fresh environment. We strongly support the smoke-free culture and will fulfill our corporate social responsibility through smoke-free initiatives.

創興銀行有限公司總經理暨人力資源處主管
General Manager, Head of Human Resources Division, Chong Hing Bank Limited
招綺昕 Rosa Chiu

多管齊下 積極推動

Proactive promotion through multiple channels

 **中原地產**
CENTALINE PROPERTY

中原地產代理有限公司成立於1978年，是香港最大的地產代理之一，以「憑創見·走到更前」為服務宗旨，提倡公平交易和公開資訊。中原關注員工健康，並確保每名員工都有呼吸清新空氣的權利，因此，我們積極透過不同途徑，如張貼告示標語、以內聯網和通告等向員工提供無煙資訊，並藉此宣傳煙害，推動員工建立無煙工作間。

Founded in 1978, Centaline Property Agency Limited is one of the largest real estate agencies in Hong Kong. We promote fair trade and transparent information with our service philosophy "Getting ahead by looking ahead". We care for our people and ensure everyone has the right to breathe in fresh air. As such, we spread smoke-free messages to staff proactively through multiple channels like signs, notices and intranet and develop a smoke-free workplace.

中原地產代理有限公司人力資源部經理
Human Resources Manager, Centaline Property Agency Limited
林碧蓮 Sharon Lam

無煙大使 推廣戒煙

Smoke-free ambassadors boost promotion

 **恒益**
HANG YICK 物業管理有限公司
Properties Management Limited
恒基兆業地產集團成員公司 A Member of Henderson Land Group

恒益物業管理有限公司為恒基兆業地產集團全資附屬機構，自1974年創立以來，秉持「以人為本」宗旨，為客戶提供優質服務之外，更全面推行職安健管理，透過各種渠道向員工灌輸戒煙資訊，並委任「無煙大使」向員工宣揚「無煙工作間」好處。展望將來，「恒益」計劃在轄下物業藉戒煙宣傳活動，將戒煙資訊推廣至社區，與市民共同締造健康的「無煙城市」。

A wholly-owned subsidiary of Henderson Land Development Company Limited, Hang Yick Properties Management Limited has always followed our "people first" corporate value since established in 1974, to offer services with quality for our customers. Besides, we implement comprehensive occupational health & safety management and provide smoking cessation information for our staff through various channels. We appoint "smoke-free ambassadors" to promote the benefits of a smoke-free workplace to our staff. Looking ahead, we plan to launch smoking cessation promotional activities at all the properties under our management, spreading smoke-free messages across the territory for a healthy "smoke-free city".

恒益物業管理有限公司（恒基兆業地產集團成員）高級副總經理
Senior Deputy General Manager, Hang Yick Properties Management Limited (A Member of Henderson Land Group)
葉志明 Ellis Ip

獎勵計劃 贊助戒煙

Reward and sponsorship scheme encourage staff to quit smoking



衍生行致力為每個家庭帶來健康人生，並享受優質生活。為貫徹「家·健康」的理念、展示其企業社會責任，我們積極推行「無煙工作間」，並支持「無煙香港」運動。衍生行除參與「香港無煙領先企業大獎」外，更推出獎勵計劃鼓勵員工戒煙，以及贊助博愛醫院的中醫針灸戒煙服務，期望在多方面的努力下，為港人建立健康的生活環境，使香港成為真正的無煙城市。

Hin Sang Hong Company Limited is committed to bringing healthy and high quality living standard to every household. To fulfill our corporate social responsibility and be in line with our corporate value, we strongly support the smoke-free Hong Kong campaigns and promote the smoke-free workplace. Apart from participating in the "Hong Kong Smoke-free Leading Company Awards", we sponsored the Chinese acupuncture smoking cessation service at the Pok Oi Hospital and launched a reward scheme to encourage our staff to quit smoking. We hope our multi-pronged smoke-free initiatives can contribute to a healthy living environment and a smoke-free Hong Kong.

衍生行有限公司董事總經理
Managing Director, Hin Sang Hong Company Limited
彭少衍 Pang Siu Hin

健康員工 服務大眾

Healthy staff provides quality customer service



一心旅遊成立於1979年，是國際航空運輸協會（IATA）會員及「商界展關懷」獲獎企業，而不吸煙乃我們招聘員工和評估員工工作表現的重要指標。一心旅遊除向員工宣傳煙害信息外，更制定措施，獎勵成功戒煙及推動無煙工作間表現傑出的員工。由於得到公司上下的支持，公司不但成功營造無煙健康的工作環境，履行其社會責任，更提升了員工的工作效率。

Founded in 1979, Instant Travel Service Limited is a member of the International Air Transport Association (IATA) and awardees of "Caring Company". We make no-smoking a staff recruitment and performance assessment criteria. Besides educating our staff about hazards of smoking, we also developed measures to reward staff who quit smoking successfully and contributed in promoting a smoke-free workplace. We believe the support from both management and staff is the key for a successful smoke-free working environment and our working efficiency are all enhanced.

一心旅遊有限公司總經理
General Manager, Instant Travel Service Limited
伍少玲 Signoree Ng

無煙資訊 列入培訓

Bring smoke-free information into staff training



合和中心致力推動無煙工作間，期望把無煙文化推廣至員工層面，並向客戶展示其無煙文化及肩負社會責任的領先形象。本公司嚴格執行無煙工作間條例，除在室內工作間張貼禁煙標誌、不提供任何煙灰缸或可盛載煙蒂的容器外，更邀請控煙辦公室職員到訪公司，向員工宣傳禁煙條例。此外，我們又積極為員工提供煙害和戒煙資訊，更把相關資料納入員工培訓內。

Hopewell Centre Management Limited is committed to promote a smoke-free workplace. We hope to advocate the smoke-free messages to our staff and demonstrate our commitment in smoke-free culture and corporate social responsibility. Therefore, we strictly enforce the smoke-free workplace policy and post no-smoking signs in all indoor workplaces. We also remove all ashtrays and cigarette butts containers. In addition to the training from Tobacco Control Office on smoke-free legislation, we also strengthen on staff training with hazards of cigarette smoking and smoking cessation.

合和中心管理有限公司高級物業及設施經理
Senior Property & Facility Manager, Hopewell Centre Management Limited
葉振威 Ken Yip

無煙信息 融入生活

Bringing the smoke-free message into everyday life



絲寶國際大廈由啟勝管理服務有限公司旗下之絲寶國際大廈服務處負責管理。為協助業戶和員工戒煙，服務處除向他們提供戒煙香口珠及其他戒煙資訊外，亦透過員工活動、朋輩力量及獎勵計劃，鼓勵員工戒煙。此外，服務處特別在各樓層洗手間廁格內展示戒煙資訊如「二手煙的禍害」，讓業戶更全面認識煙害，藉此推廣「無煙世界·由心做起」的信息。

C-Bons International Center is currently under the management of Kai Shing Management Services Limited. To help our customers and employees to quit smoking, apart from distributing free nicotine gum and cessation tips, we organize staff activities, encourage support from peers' group and provide reward schemes. In addition, we display smoking cessation information such as hazards of secondhand smoke in the lavatories on each floor, to bring the smoke-free message into everyday life.

啟勝管理服務有限公司絲寶國際大廈服務處高級物業及設施經理
Senior Property and Facility Manager, C-Bons International Center Management Services Office,
Kai Shing Management Services Limited
林衍基 Desmond Lam

推動無煙文化 實踐健康生活

Promote smoke-free culture
Adopt healthy lifestyle



漢興企業有限公司為南豐集團全資附屬物業管理公司，而旗下的南豐中心依循集團制定的無煙政策，為員工及客戶建立健康的工作環境。本公司除在當眼處張貼禁煙標誌和告示外，亦會定期培訓員工，讓他們了解在禁煙方面的職權和責任。此外，我們又積極推動僱員戒煙、提供煙害資訊，並舉辦各類健康活動，包括生態遊、行山樂及義工活動等，希望透過營造無煙文化減低員工的吸煙率。

Nan Fung Centre, which is currently under the management of Hon Hing Enterprises Limited, a wholly-owned subsidiary of Nan Fung Group, follows the smoke-free policies set out by the group in a bid to provide its staff and tenants a healthy working environment. In addition to putting up no-smoking signs and notices, we enroll our staff in regular training in smoke-free workplace policy enforcement. We also encourage our staff to quit smoking by providing information on the hazards of cigarette smoking, and organising a variety of staff activities including eco tours, hiking and volunteer services. We hope to foster a smoke-free culture and lower the smoking prevalence among staff.

南豐集團－漢興企業有限公司（南豐中心）管業經理
Estate Manager, Nan Fung Group－Hon Hing Enterprises Limited (Nan Fung Centre)
王向榮 Wong Heung Wing

劃定禁區 嚴格執行

Strict no-smoking zones installed
for years

SIEMENS

西門子有限公司一直對保障員工健康不遺餘力。為給予員工一個舒適和理想的工作環境，我們多年前已實施「健康無煙工作間」，把公司所有辦公室、貨倉及工場定為禁煙區，任何人士，包括員工和訪客都不能在指定範圍內吸煙。西門子相信，健康的員工是企業重要的資產，更希望他們為企業服務之餘亦同樣享有美滿的家庭生活，故在內部推廣的同時，亦期望員工把煙害和戒煙資訊與親朋分享，為公司和香港建立控煙文化而努力。

Siemens Limited is committed to protecting our staffs' well-being. To provide a comfortable and pleasant working environment for our staff, we implemented a smoke-free workplace policy years ago and all offices, warehouses and workshops are no-smoking zones, smoking was strictly prohibited in these areas. Our company believes that healthy staffs are our key assets. We wish they could have healthy and harmony family lives, therefore, we encourage our staff to share the smoke-free messages with their family members and join us to construct a smoke-free Hong Kong.

西門子有限公司行政總裁
President & CEO, Siemens Limited
鍾漢明 Eric Chong

舉辦講座 了解職權

Seminars help staff in identifying roles in
smoke-free workplace enforcement



第一太平戴維斯在物業管理方面具備頂級水平。作為亞洲備受尊敬和認可的品牌，第一太平戴維斯堅持與客戶建立緊密關係，並提供高效益低成本的管理服務，致力把質素放在首位。為提高員工對控煙管理的認識，我們定期為員工舉辦控煙法例講座和煙害健康教育講座，讓員工更了解法例賦予他們的權力，並藉此建立公司內部的無煙文化。

Savills Property Management Limited is one of the best-in-class property management brands with high recognition in Asia. We keep a close relationship with our clients and provide them with cost-effective quality management services. To increase staff awareness in tobacco control and develop a smoke-free culture in our company, we organize seminars on tobacco control legislations and health talks to help staff in identifying their roles in enforcing smoke-free workplace policy.

第一太平戴維斯物業管理有限公司董事總經理
Managing Director, Savills Property Management Limited
梁進源 Kendrew Leung

森那美走在無煙最前線

Sime Darby at the forefront of
smoke-free campaign



森那美汽車集團為BMW、MINI、Rolls-Royce、McLaren、Suzuki、Mitsubishi、Citroen及Peugeot等品牌的香港獨家代理，提供汽車零售及售後服務。集團管理層鼎力推動無煙文化，除以傳記形式分享真實成功戒煙故事外，有獎無煙填字遊戲及戒煙攻略比賽均獲得員工們踴躍參與。另外，集團在全港20間辦公室、陳列室及維修工場張貼無煙海報及擺放小冊子，與員工及訪客共同走在無煙最前線。

Exclusive distributor of brands including BMW, MINI, Rolls-Royce, McLaren, Suzuki, Mitsubishi, Citroen and Peugeot in Hong Kong, Sime Darby Motors Group provides automotive retail and after-sales services. Our management team is keen to promote a smoke-free culture. Apart from sharing successful quit-smoking stories, we have made use of games and contests, such as "Smoke-free Puzzle" and "Strategies to Quit Smoking Award" to promote smoke-free messages which were well received by our staff. Staying at the forefront of the smoke-free campaign for our staff and visitors, we display no-smoking posters and quit-smoking pamphlets in all our 20 offices, showrooms and service centres in Hong Kong.

森那美汽車集團（香港）有限公司董事總經理
Managing Director, Sime Darby Motor Group (HK) Limited
吳闡強 Peter Goh

健康環境 清新品牌

Total smoking ban enhanced brand image



Texwood Group以旗下的Texwood Apple Jeans和Texwood Menswear品牌，為客戶提供質優、時尚及舒適的服裝系列。為保障員工和顧客的健康，集團十年前已在公司物業和全綫店舖實施禁煙，為員工和客戶提供安全且空氣清新的環境。目前，集團少於7%的員工有吸煙習慣，而我們亦努力透過提供戒煙資訊，鼓勵員工戒煙，務求令香港成為空氣清新的城市。

Texwood Group's brands Texwood Apple Jeans and Texwood Menswear provide customers with lines of quality, trendy and comfortable clothing. To protect the health of our staff and customers, we have banned smoking on all our premises and retail outlets for more than 10 years, giving our staff and customers a safe and fresh environment. Currently, less than 7% of our staffs have a smoking habit and we will encourage them to quit and join us to build a smoke-free Hong Kong.

德士活集團人力資源及行政總監
Corp. HR & Admin. Director, Texwood Group
鄧婉莊 Yvonne Tang

無煙理念 廣及社區

Promoting smoke-free concept across the community



偉邦物業管理有限公司為恒基兆業地產集團全資附屬機構，自1996年創立以來，秉持「以人為本」宗旨，為客戶提供優質服務之外，更全面推行職安健管理，透過各種渠道向員工灌輸各種戒煙資訊，並委任「無煙大使」向員工宣揚「無煙工作間」益處。未來，「偉邦」計劃透過於轄下物業藉戒煙宣傳活動，將戒煙資訊推廣至社區，共同締造健康的「無煙城市」。

Well Born Real Estate Management Limited, a member of Henderson Land Group, has always followed the corporate value "people first" since its establishment in 1996 to provide service with quality for customers. Besides, we implement comprehensive occupational health & safety management and provide smoking cessation information for our staff through various channels. We appoint "smoke-free ambassadors" to promote the benefits of a smoke-free workplace to our staff. Looking ahead, we plan to launch smoking cessation promotional activities at all the properties under our management, spreading smoke-free messages across the territory for a healthy "smoke-free city".

偉邦物業管理有限公司（恒基兆業地產集團成員）副總經理
Deputy General Manager, Well Born Real Estate Management Limited (A Member of Henderson Land Group)
林長青 Chris Lam

推廣有法 提升服務

Smoke-free promotion contributes to service enhancement



惠康環境服務有限公司成立於1965年，為香港最具規模的綜合環保服務公司之一。多年來，公司積極推動無煙文化，透過不同途徑向員工提供煙害資訊，包括員工入職培訓、公司電郵、內聯網、通訊刊物、工地告示、海報及舉辦健康講座等。我們認為，此舉除可推廣無煙文化、促進員工身心健康外，更有助提升團隊的服務質素，確立惠康在市場上的領導地位，達致雙贏局面。

Founded in 1965, Waihong Environmental Services Limited is one of Hong Kong's most established integrated environmental services providers. Over the years, we took a proactive approach in promoting the smoke-free culture, providing our staff with information on hazards of cigarette smoking through different channels like staff orientation training, emails, intranet, publications, notices, posters and health talks, etc. We believe the smoke-free initiatives can protect staff's well-being and enhance the service quality of our team for a win-win situation.

惠康環境服務有限公司高級人力資本經理
Senior Human Capital Manager, Waihong Environmental Services Limited
廖韻賢 Samantha Liu



特別鳴謝 Acknowledgement

香港特區政府食物及衛生局局長周一嶽GBS太平紳士

Dr York CHOW, GBS, JP, Secretary for Food and Health, HKSAR

香港特區政府衛生署署長林秉恩太平紳士

Dr LAM Ping-yan, JP, Director of Health, HKSAR

香港總商會主席胡定旭GBS太平紳士及理事會成員袁耀全先生

Mr Anthony WU, GBS, JP, Chairman & Mr Andrew YUEN, General Committee Member, Hong Kong General Chamber of Commerce

亞洲金融集團總裁陳智思GBS太平紳士

Mr Bernard Charnwut CHAN, GBS, JP, President, Asia Financial Holdings Limited

香港大學公共衛生學院院長林大慶太平紳士

Prof LAM Tai-hing, JP, Director, School of Public Health, The University of Hong Kong

清新健康人協會主席黃龍德BBS太平紳士

Dr Patrick WONG, BBS, JP, Chairman, Quit-Winners Club

政府部門 Government Departments

食物及衛生局

Food and Health Bureau

衛生署

Department of Health

衛生署控煙辦公室

Tobacco Control Office, Department of Health

組織 Organization (排名按英文字母次序 In alphabetical order)

香港潮州商會

Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce

香港總商會

Hong Kong General Chamber of Commerce

博愛醫院

Pok Oi Hospital

香港大學護理學院

School of Nursing, The University of Hong Kong

九龍樂善堂

The Lok Sin Tong Benevolent Society, Kowloon

東華三院戒煙綜合服務中心 Tung Wah Group of Hospitals Integrated Centre on Smoking Cessation

個人 Individual (排名按英文字母次序 In alphabetical order)

陳潔瑩女士

Ms Cherry CHAN

羅澤泉先生

Mr Alexander LAW

陳靜嫻女士

Ms Helen CHAN

梁義文先生

Mr Heman LEUNG

陳洛志先生

Mr CHAN Lok-chi

呂詠梅女士

Ms June LUI

陳 敏先生

Mr Willy CHEN

馬紹強先生

Dr Edmond MA

程慧玲女士

Ms Constance CHING

麥倩屏醫生

Dr MAK Sin Ping

鍾瑋嫻女士

Ms Vicky CHUNG

吳凱孚先生

Mr NG Hoi-fu Terry

鍾宇軒先生

Mr CHUNG Yue-hin

王鳳儀女士

Ms Margaret WONG

何理明醫生

Dr Raymond HO

黃達明先生

Mr Richard WONG

郭晉安先生

Mr KWOK Chun On

黃德祥醫生

Dr WONG Tak-cheung

黎潔廉太平紳士

Dr Cindy LAI Kit-lim, JP

楊洛婷小姐

Ms Rabee'a YEUNG

劉鳳慧女士

Ms Heidi LAU

姚子樑先生

Mr Ivan YIU

劉愛詩女士

Ms Alice LAU



香港吸煙與健康委員會

Hong Kong Council on Smoking and Health

地址Address：香港灣仔皇后大道東183號合和中心44樓4402-03室

Unit 4402-03, 44/F., Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

電話Tel：+852 2838 8822

傳真Fax：+852 2575 3966

網址Website：www.smokefree.hk

電郵Email：enq@cosh.org.hk

非賣品
Not For Sale